

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ

QAD SAMI 'A-LLĀHU

WORD FOR WORD
TRANSLATION
OF
THE QUR'ĀN

Juz': Twenty Eight

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

© Al-Huda International Welfare Foundation

© Al-Huda International Welfare Foundation

INTRODUCTION

Qur'ān	-- the last Revealed Book -- the <u>only complete</u> Divine Guidance
Subject	--mankind
Purpose	--Guidance For All ◆ Purpose and goal in life ◆ How to be successful in this world and the Hereafter ◆ How to be at peace with oneself and one's environment
Source	--Allāh ↓ via Angel Jibrīl A.S. (Gabriel) Prophet Muḥammad Ṣallallāhu 'alaihi wa sallam ◆ Descendant of Prophet Ibrāhīm A.S. through Prophet, Ismā'īl A.S. ◆ An unlettered Prophet (could not read and write) ◆ Revelations completed in 23 years
Language	-- Arabic -- Allāh <u>chose</u> Arabic above all other languages -- Translations cannot do justice to it
Content	-- 114 Surahs or chapters -- Divided for convenience into 30 Juz' or Parās
Claim	-- Book of Allāh ---every word is from Him -- No doubt in it -- Protection promised by Allāh -- No change or tampering (from Revelation until the end of time)
Challenge	-- Produce similar work if source is doubted
Essence	--To Live ◆ Always conscious of Allāh, and accountability unto Him ◆ In total submission to His Will ◆ Ever mindful of meeting Him on the Day of Judgement
Study tips	-- Purify intention (Niyyah) -- Commitment -- Regularity -- Ponder upon it's verses -- Remain conscious of the fact that it is the <u>only guaranteed</u> path to success, An All- Profit, No-Loss investment

رُكُوعَاتُهَا 3 (58) سُورَةُ الْمُجَادَلَةِ الْمَدِينِيَّةُ (105) آيَاتُهَا 22

RUKŪ' SECTION } 3 MADINITE (105) AL-MUJĀDALAH THE DISPUTING (PLEADING) -THE MUJĀDALAH -DISPUTING -SŪRAH -CHAPTER } 58 ĀYĀT VERSES } 22

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHĪM THE -RAHMĀN THE (OF) 'IN / WITH
-ALWAYS ALL MERCIFUL -MOST MERCIFUL ALLĀH NAME

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا

HER	-IN ABOUT	(SHE) -DISPUTES -ARGUES (WITH) - (PLEADS) YOU	(OF) WHO (WOMAN)	-SAYING -STATE-MENT	ALLĀH	(HE) HEARD	IN-FACT
-SPOUSE -HUSBAND	-CON-CERNING						

ALLAH HAS INDEED HEARD THE WORDS OF THE WOMAN (KHAWLĀH , DAUGHTER OF THĀ'LABĀH , WHO HAD BEEN DIVORCED BY CALLING HER : " YOU ARE TO ME LIKE MY MOTHER " WHICH WAS AN ACCEPT-ABLE PRACTICE FOR DIVORCE AMONG PAGAN ARABS) , WHO PLEADED WITH YOU AGAINST HER HUSBAND

وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ

ALLĀH	INDEED	MUTUAL CONVERSATION (OF) YOU (TWO)	(HE) HEARS	ALLĀH	AND	ALLĀH	TO	(SHE) COM-PLAINS	AND
-------	--------	------------------------------------	------------	-------	-----	-------	----	------------------	-----

AND MADE HER COMPLAINT TO ALLAH ,

ALLAH HAS HEARD WHAT YOU SAID TO EACH OTHER . ALLAH

سَمِيعٌ بَصِيرٌ ۝ الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِنْ نِسَائِهِمْ

THEIR	FROM	-FROM -AMONG YOU (ALL)	THEY PROCLAIM ZIHĀR (MAKE UNLAWFUL CALLING WIVES AS MOTHERS)	THOSE WHO	(AND) ALWAYS ALL SEER	(IS) ALWAYS ALL HEARER
-WOMEN -WIVES						

HEARS ALL AND SEES ALL . [1] THOSE OF YOU WHO DIVORCE THEIR WIVES BY ZIHĀR (CALLING THEM TO BE LIKE THEIR MOTHERS)

مَا هُنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِنْ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا الَّتِي وَلَدْنَهُمْ وَأَنْتُمْ

AND	THEY -BEGOT -GAVE BIRTH TO THEM	WHO (WOMEN)	(ARE) EX-CEPT	THEIR MOTHERS	NOT	(ARE) THEIR MOTHERS (WOMEN)	THEY	NOT
-----	---------------------------------	-------------	---------------	---------------	-----	-----------------------------	------	-----

SHOULD KNOW THAT THEY ARE NOT THEIR MOTHERS .

THEIR MOTHERS ARE ONLY THOSE WHO GAVE BIRTH TO THEM .

إِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ اللَّهَ

ALLĀH	IN- DEED	AND	AN OB- VIOUS LIE	AND	THE	FROM	-MUNKAR -ONE REC- OGNIZED WRONG	SURELY	INDEED
					SAYING		THEY SAY		THEY

SURELY , THE WORDS THEY UTTER ARE ABSURD AND FALSE . ALLAH COULD PUNISH THEM FOR THIS BUT HE FORGAVE THEM , SURELY , ALLAH IS

لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ۝ وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِن نِّسَائِهِمْ

THEIR	FROM	THEY PROCLAIM ZIHAR (MAKE UNLAWFUL CALLING WIVES AS MOTHERS)	THOSE	AND	(AND) ONE	(IS) SURELY
-WOMEN -WIVES			WHO		MOST FORGIVING	MOST PARDONING

ALL - PARDONING , ALL - FORGIVING . [2]

THOSE WHO DIVORCE THEIR WIVES BY ZIHAR ,

ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَنْ

(OF)	BEFORE	FROM	(OF) A	SO	THEY	-FOR -FROM	THEY -RETURN	THEN
THAT			NECK (SLAVE)	(IS) FREEING	SAID	WHAT	-REVERT -GO BACK	

THEN WISH TO RETRACT THE WORDS THEY UTTERED ,

SHALL HAVE TO FREE A SLAVE BEFORE

يَتَمَسَّاءُ ذَلِكُمْ تُوَعِّظُونَ بِهِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ

YOU (ALL) DO (DEEDS)	WITH WHAT EVER	ALLĀH	AND	WITH IT	YOU (ALL) ARE -ADMONISHED -EXHORTED	THAT (O YOU ALL)	THEY TOUCH EACH OTHER
----------------------------	----------------------	-------	-----	------------	--	------------------------	-----------------------------

THEY TOUCH EACH OTHER . THIS IS PRESCRIBED AS A PENALTY FOR

DOING SO . ALLAH IS WELL - AWARE OF ALL YOUR ACTIONS . [3]

خَيْرٌ ۝ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ

TWO -SUCCESSIVE -CONSECUTIVE	(OF) TWO MONTHS	THEN	(HE)	DID	SO	(IS) ALWAYS
	FASTING	FINDS	NOT	WHO		ALL AWARE

HE THAT HAS NO SLAVE ,

SHALL FAST TWO CONSECUTIVE MONTHS

مِنْ قَبْلِ أَنْ يَمَّا سَاءَ فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فِإِطْعَامُ سِتِّينَ

(OF)	THEN	(HE) -IS CAPABLE	DID	SO	THEY (TWO)	(OF)	BE-	FROM
SIXTY	FEEDING	-HAS POWER / ABILITY	NOT	WHO	TOUCH EACH OTHER	THAT	FORE	

BEFORE THEY TOUCH EACH OTHER .

HE THAT CANNOT FAST , SHALL FEED SIXTY

مِسْكِينًا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتِلْكَ حُدُودُ

(IS / ARE)	THAT	A N D	HIS	A N D	(IN) -WITH	(IS) SO (THAT)	THAT	(IN) -NEED
LIMITS	(THOSE)		-RASŪL -MESSENGER		ALLĀH	YOU (ALL) BELIEVE		-POVERTY (POOR)

POOR PEOPLE . THIS IS ENJOINED SO THAT YOU MAY HAVE FAITH IN

ALLAH AND HIS RASOOL . THESE ARE THE LIMITS SET

اللَّهُ وَاللَّكْفِرِينَ عَذَابُ الْيَمْرِ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَحَادُّونَ

THEY INTENSELY	THOSE	IN-	ONE	A -TORMENT	(IS) FOR	AND	(OF)
-OPPOSE -RESIST	WHO	DEED	PAINFUL	-PUNISH- MENT	THOSE WHO		ALLĀH

BY ALLAH , AND THE VIOLATORS SHALL HAVE A PAINFUL PUNISHMENT . [4]

THOSE WHO RESIST

اللَّهُ وَرَسُولَهُ كُتِبُوا كَمَا كُتِبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ

IN	A N D	BEFORE	(ARE)	THOSE	(HE) WAS	JUST	THEY WERE	HIS -RASŪL	A N D	ALLĀH
FACT		(OF) THEM	FROM	WHO	DIS- GRACED	-AS -LIKE	DIS- GRACED	-MESSENGER		

ALLAH AND HIS RASOOL ,

SHALL BE HUMILIATED AS WERE THOSE BEFORE THEM .

أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَاللَّكْفِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ۚ

ONE	A -TORMENT	(IS) FOR	AND	ONES -CLEAR	-ĀYĀT	WE
-DISGRACING -HUMILIATING	-PUNISH- MENT	THOSE WHO		-MANIFEST -EXPLICIT	-VERSES -SIGNS	SENT DOWN

WE HAVE SENT DOWN CLEAR REVELATIONS ;

THE DISBELIEVERS SHALL HAVE A HUMILIATING PUNISHMENT . [5]

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا

THEY	WITH	THEN (HE) (WILL)	ALL	ALLĀH	(HE) (WILL) -RAISE(S)	(ON)
DID (DEEDS)	WHAT EVER	INFORM THEM	(TOGETHER)		-RESURRECT(S) THEM	DAY

ON THE DAY OF JUDGEMENT ALLAH WILL RAISE THEM ALL BACK TO LIFE , THEN INFORM THEM ABOUT WHAT THEY HAVE DONE .

أَخْصَهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

(IS) -A WITNESS	(OF)	-ALL	UPON	ALLĀH	A N D	THEY FORGOT IT	A N D	ALLĀH	(HE) -CALCULATED -KEPT ACCOUNT OF IT
-ONE WHO ALWAYS WITNESSES	THING(S)	-EVERY							

ALLAH HAS KEPT FULL RECORD OF THEIR DEEDS EVEN THOUGH THEY MAY HAVE FORGOTTEN , FOR ALLAH IS A WITNESS OVER ALL THINGS . [6]

الْمَرْتَانَ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

THE	(IS)	WHAT	A N D	THE -SKIES -HEAVENS -HEIGHTS	(IS)	WHAT	(HE)	ALLĀH	IN-	YOU	DID ?
EARTH	IN	EVER			IN	EVER	KNOWS		DEED	SEE	NOT

ARE YOU NOT AWARE THAT ALLAH KNOWS ALL THAT IS IN THE HEAVENS AND IN THE EARTH ?

مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ

(OF) FIVE	N O R	A N D	(IS) FOURTH	HE	EX-	(OF)	-WHISPER -ING	-FROM	(IT)	NOT
(OF THEM)			(OF) THEM		CEPT	THREE	-SECRET COUNSEL	-ANY	IS	

IT CANNOT BE THAT THREE PERSONS CONVERSE IN SECRET AND HE IS NOT THE FOURTH OF THEM ; OR FIVE PERSONS CONVERSE IN SECRET

إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا آدْنَىٰ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرُ إِلَّا هُوَ

HE	EX-	MORE	N O R	A N D	THAT	THAN	(OF) -LESSER -SMALL- ER	N O R	A N D	(IS) SIXTH	HE	EX-
	CEPT									(OF) THEM		CEPT

AND HE IS NOT THE SIXTH OF THEM ; WHETHER FEWER OR MORE ,

مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يَنْبِئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ

(OF) -QIYĀMAH	THE (ON)	THEY	WITH	(HE)(WILL) INFORM(S)	THEN	THEY	WHERE	(IS) WITH
-STANDING (BEFORE ALLĀH)	DAY	DID (DEEDS)	WHAT EVER	THEM		WERE (ARE)	EVER	THEM

WHEREVER THEY MAY BE , HE IS WITH THEM . THEN ON THE DAY OF RESURRECTION , HE WILL INFORM THEM OF WHAT THEY HAVE DONE ,

إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا

THEY WERE	THOSE	TO-	YOU	DID ?	(IS) ALWAYS	(OF)	WITH	ALLĀH	IN-
PRO- HIBITED	WHO	WARDS	SEE	NOT	ALL KNOWER	THING(S)	-ALL -EVERY		DEED

SURELY, ALLAH HAS KNOWLEDGE OF ALL THINGS . [7]

HAVE YOU NOT SEEN THOSE , WHO , THOUGH FORBIDDEN

عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَبَّهُونَ

THEY MUTUALLY -WHISPER	AND	FROM	THEY WERE	TO -FOR	THEY -RETURN	THEN	THE -WHISPERING	FROM
-HOLD SECRET COUNSEL		IT	PRO- HIBITED	WHAT EVER	-REVERT -GO BACK		-SECRET CONVERSATION	

TO HOLD SECRET COUNSELS , PERSISTENTLY DO WHAT WAS

FORBIDDEN ? THEY HOLD SECRET COUNSELS AMONG THEMSELVES

بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ

THEY CAME	WHEN	AND	(OF) THE	(COMITTING)	AND	THE	AND	-FOR -WITH
(TO) YOU			-RASŪL -MESSENGER	DISOBEDIENCE		-TRANSGRESSION -CROSSING LIMITS		SIN

FOR SIN , HOSTILITY AND DISOBEDIENCE TO THE RASOOL .

YET , WHEN THEY COME TO YOU ,

حَبِّوْكَ بِمَا لَمْ يُحِبِّكَ بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِيْ أَنْفُسِهِمْ

THEM	-IN	THEY	AND	ALLĀH	WITH	(HE) -GREET(S)	DID	WITH	THEY -GREETED
SELVES	-AMONG	SAY			IT	YOU	-SALUTES	NOT	WHAT

THEY GREET YOU IN WORDS WHICH ALLAH DOES NOT GREET YOU

WITH , AND SAY TO THEMSELVES :

لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسِبْتُمْ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا

THEY (WILL) ENTER + BURN	(IS)	-ENOUGH -SUFFICIENT	WE	BE- CAUSE	ALLĀH	(HE) PUNISHES	WHY ?
(IN) IT	HELL	(FOR) THEM	SAY	OF WHAT		US	NOT

" WHY DOES ALLAH NOT PUNISH US FOR WHAT WE SAY ? "

HELL IS ENOUGH FOR THEM , THEY SHALL BURN IN ITS FLAMES ,

فَيْسَ الْمَصِيرُ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا

THEN	YOU (ALL)	MUTUALLY -WHISPER	WHEN	THEY	THOSE	O	THE PLACE OF RETURN	HOW BAD (IT IS)
DO NOT!		-HOLD SECRET COUNSELS		BE- LIEVED	WHO	(YOU !)		WHAT AN EVIL DESTINATION !

WHAT AN EVIL DESTINATION ! [8]

O BELIEVERS ! WHEN YOU CONFER TOGETHER IN PRIVATE , DO NOT

تَتَنَاجَوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ

(OF)	THE	(COMMITTING)	A N D	THE -ENMITY -TRANSGRES- SION	A N D	FOR -WITH THE SIN	YOU (ALL) MUTUALLY -WHISPER -HOLD SECRET COUNSELS
	-RASŪL -MESSENGER	-DEFIANCE -DISOBEDIENCE					

TALK ABOUT SIN , HOSTILITY AND

DISOBEDIENCE TO THE RASOOL ;

وَتَنَاجَوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ

(ONLY) TO	WHO	ALLĀH	(YOU ALL) -ADOPT TAQWĀ ! -BE CON- SCIOUS OF!	A N D	-TAQWĀ -PIETY -ALLĀH CON- SCIOUSNESS	THE A N D	FOR /WITH THE -BIRR -RIGHTEOUSNESS -COMPLETE FAITH	YOU (ALL) MUTUALLY -WHISPER -HOLD SECRET COUNSELS	A N D
HIM									

BUT TO COUNSEL ABOUT VIRTUE AND PIETY ,

FEAR ALLAH , BEFORE WHOM

تُحْشَرُونَ ۝ إِنَّمَا النَّجْوَىٰ مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزَنَ

SO (THAT) (HE) (MAY)	THE	(IS)	THE -WHISPERING	-ONLY	YOU (ALL)
CAUSE(S) GRIEF	-SHAIṬĀN -SATĀN	FROM	-SECRET CON- SPIRING / INTRIGUE	-INDEED (NOT BUT)	SHALL BE GATHERED

YOU SHALL BE BROUGHT TOGETHER . [9]

CONSPIRING IN SECRET IS THE WORK OF SHAIṬĀN , WHO MEANS TO VEX

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْءٌ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ

(OF)	WITH	EX-	ANY	DEFINITELY	(HE)	A	THEY	THOSE
ALLĀH	PER-	CEPT	THING	ONE WHO	IS	N	BE-	WHO
	MISSION			HARMS	NOT	D	LIEVED	

THE BELIEVERS ; BUT HE CANNOT HARM THEM AT ALL

EXCEPT AS ALLAH PERMITS ;

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

THEY	THOSE	O	THOSE WHO	(HE)	ALLĀH	(ONLY)	A
BELIEVED	WHO	(YOU !)	-BELIEVE	SHOULD !			N
			-ARE BELIEVERS	PUT TRUST			D

SO IN ALLAH LET THE BELIEVERS PUT THEIR TRUST [10]

O BELIEVERS !

إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ

(CONSE-	THEN		THE	IN	(YOU ALL)	-TO	(IT)	WHEN
QUENTLY)	(YOU ALL)				PROVIDE	-FOR		
(HE) (WILL)	PROVIDE				(EVEN IF HARD)	YOU	WAS	EVER
MAKE ROOM	SPACE ! / PLACE !	MEETINGS			-PLACE !	(ALL)	SAID	
					-SPACE !			

WHEN YOU ARE ASKED TO MAKE ROOM IN YOUR MEETINGS ,

MAKE ROOM , ALLAH WILL MAKE ROOM

اللَّهُ لَكُمْ ۖ وَإِذَا قِيلَ انشُرُوا فَانشُرُوا يَرْفَعِ اللَّهُ

ALLĀH	(CONSEQUENT-	THEN	(YOU ALL)	(IT)	WHEN	A	FOR	ALLĀH
	LY)					N		
	(HE) (WILL)	(YOU ALL)	RISE	WAS	EVER	D	YOU	
	RAISE / EXALT	RISE UP !	UP !	SAID			(ALL)	

FOR YOU IN THE HEREAFTER . AND IF YOU ARE TOLD TO RISE UP ,

THEN RISE UP : ALLAH WILL RAISE

الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ

(IN)		THEY	THOSE	A	-OF	THEY	THOSE
-RANKS		WERE	WHO	N	-FROM	BE-	WHO
-GRADES	-ILM	GIVEN			YOU	LIEVED	
-DEGREES	-KNOWLEDGE				(ALL)		

TO HIGHER RANKS THOSE OF YOU

WHO HAVE FAITH AND THOSE WHO HAVE BEEN GIVEN KNOWLEDGE .

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا

THEY	THOSE	O	(IS) ALWAYS	YOU (ALL)	WITH	ALLĀH	A N D
BELIEVED	WHO	(YOU !)	ALL AWARE	DO (DEEDS)	WHAT EVER		

ALLAH IS AWARE OF ALL YOUR ACTIONS . [11]

O BELIEVERS !

اِذَا نَاجَيْتُمُ الرَّسُوْلَ فَقَدِّمُوْا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوٰكُمْ

YOUR	TWO HANDS	BE- TWEEN	(YOU ALL) PRESENT ! -SEND IN ADVANCE !	THEN	THE	YOU! (ALL) -WHISPERED -HELD A CONFIDENTIAL TALK	WHEN EVER
PRIVATE CONSULTATION	BEFORE				-RASŪL -MESSENGER		

WHEN YOU WANT TO CONSULT THE RASOOL IN PRIVATE ,

OFFER SOMETHING IN CHARITY BEFORE YOUR CONSULTATION ,

صَدَقَةٌ ذٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَاَطْهَرُۤ اِنْ لَّمْ تَجِدُوْا

YOU (ALL)	DID	THEN	PUREST	A N D	FOR	(IS)	THAT	-ṢADAQAḤ
FIND	NOT	IF			YOU (ALL)	BEST		-A CHARITY

THAT IS BEST AND PUREST FOR YOU .

BUT IF YOU LACK THE MEANS ,

فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝ اَسْفَقْتُمْ اَنْ تُقَدِّمُوْا بَيْنَ

← BETWEEN	YOU (ALL) -FORWARD	YOU (OF)	YOU (ALL) (BECAME)	D I D ?	(AND) ONE	(IS) MOST	ALLĀH	THEN
	-SEND IN ADVANCE	THAT	WERE AFRAID		ALWAYS ALL MERCIFUL	FORGIV- ING		IN- DEED

KNOW THAT ALLAH IS OFT - FORGIVING , MOST MERCIFUL . [12]

DO YOU HESITATE TO GIVE OUT

يَدَيْ نَجْوٰكُمْ صَدَقْتِۦ فَاِذْ لَّمْ تَفْعَلُوْا وَتَابَ اللّٰهُ

ALLĀH	(HE) -FORGAVE -RELENTED -TURNED IN MERCY	A N D	YOU (ALL)	DID	THEN	-ṢADAQĀT	YOUR	TWO HANDS
			DO	NOT	IF	-CHARITIES	PRIVATE CONSULTATION	(BEFORE)

IN CHARITY BEFORE YOUR PRIVATE CONSULTATION WITH HIM ?

IF YOU CANNOT AFFORD IT - ALLAH WILL FORGIVE

عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ

ALLĀH	(YOU ALL)	AND	THE (YOU ALL)	AND	THE	THEN YOU (ALL)	UPON YOU (ALL)
	OBEY !		-ZAKĀH -PURIFICATION -MANDATORY POOR DUE			PERFECTLY -PERFORM! -ESTABLISH!	

YOU - SO ESTABLISH SALAH (PRAYER) AND PAY ZAKAH

(OBLIGATORY CHARITY) , AND OBEY ALLAH

وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۝۱۳ أَلَمْ تَرَ إِلَى

TO- WARDS	YOU	DID ?	YOU (ALL)	WITH	(IS) ALWAYS	ALLĀH	AND	HIS	AND
	SEE	NOT	DO (DEEDS)	WHAT EVER	ALL AWARE			-RASŪL -MESSENGER	

AND HIS RASOOL . ALLAH IS WELL AWARE OF ALL YOUR ACTIONS . [13]

HAVE YOU NOT SEEN

الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِمَّا هُمْ مِنْكُمْ

(ARE) FROM	THEY	NOT	UPON	ALLĀH	(HE) WAS	A -PEOPLE	THEY MADE CLOSE PROTECTING FRIEND	THOSE
YOU (ALL)			THEM		-ANGRY -WRATHFUL	-NATION		WHO

THE ONES WHO HAVE BEFRIENDED THOSE PEOPLE WHO ARE UNDER

THE WRATH OF ALLAH ? THEY ARE NEITHER ON YOUR SIDE

وَلَا مِنْهُمْ وَيَجْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ۝۱۴

THEY	THEY	WHILE	THE	UPON	THEY	AND	FROM	NOR	AND
KNOW			LIE		SWEAR		THEM		

NOR YET ON THEIRS AND THEY KNOWINGLY

SWEAR TO FALSEHOOD . [14]

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا

THEY	WHAT	HOW -BAD -EVIL (IT IS)	INDEED	ONE	A -TORMENT -PUNISHMENT	FOR	ALLĀH	(HE)
WERE	EVER		THEY	SEVERE		THEM		PREPARED

ALLAH HAS PREPARED FOR THEM A SEVERE PUNISHMENT ;

EVIL INDEED IS WHAT

يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ اِتَّخَذُوا اٰيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ

FROM	THEY	THEN	(AS)	THEIR	THEY -TOOK	THEY
	-HINDERED -STOPPED		A SHIELD	OATHS	-MADE -ADOPTED	DO (DEEDS)

THEY ARE DOING . [15]

THEY USE THEIR OATHS AS SHIELDS , AND DEBAR OTHERS FROM

سَبِيلِ اللّٰهِ فَكُلُّهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٦﴾ كُنْ تَغْنِي

(IT / SHE) (WILL)	-WILL	ONE -DISGRACING	A -TORMENT	SO (IS)	(OF)	-WAY
-AVAIL(S) -BENEFIT(S)	-NEVER	-HUMILIATING	-PUNISH- MENT	FOR THEM	Allāh	-PATH

THE WAY OF ALLAH . THEY SHALL HAVE A HUMILATING PUNISHMENT . [16]

NEITHER

عَنْهُمْ اَمْوَالُهُمْ وَلَا اَوْلَادُهُمْ مِّنْ اللّٰهِ شَيْئًا

ANY	Allāh	-FROM	THEIR	N O R	A N D	THEIR	-FOR -FROM
THING		-AGAINST	-OFFSPRINGS -CHILDREN			WEALTHS	THEM

THEIR RICHES NOR THEIR SONS SHALL AVAIL THEM

ANYTHING AGAINST ALLAH .

اُولٰٓئِكَ اَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خٰلِدُونَ ﴿١٧﴾ يَوْمَ

(ON)	(ARE) ONES WHO	IN	THEY	(OF) THE	(ARE)	THOSE
DAY	DWELL / ABIDE ETERNALLY	IT		(HELL) FIRE	COMPAN- IONS	

THEY SHALL BE THE INMATES OF HELL AND LIVE THERE FOREVER . [17]

ON THE DAY

يَبْعَثُهُمُ اللّٰهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ

TO	THEY	JUST	TO	THEN	ALL	Allāh	(HE) (WILL) -RAISE(S)
YOU (ALL)	SWEAR	-AS -LIKE	HIM	THEY (WILL) SWEAR	(TO- GETHER)		-RESURRECT(S) THEM

WHEN ALLAH WILL RAISE THEM ALL TO LIFE ,

THEY WILL SWEAR TO HIM AS THEY NOW SWEAR TO YOU ,

وَيَحْسِبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ إِلَّا أَنَّهُمْ هُمُ الْكَذِبُونَ ﴿١٨﴾

(ARE)	THOSE WHO	(ONLY)	INDEED	BE-	(SOME)	(ARE)	INDEED	THEY	AND
-LIE	-ARE LIARS	THEY	THEY	WARE	THING	UPON	THEY	THINK	

THINKING THAT THEIR OATHS WILL HELP THEM .

BY NO MEANS ! SURELY , THEY ARE THE LIARS . [18]

اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَٰئِكَ حِزْبُ

(ARE)	THOSE	DHIKR	SO	THE	UPON	(HE)
-PARTY	THOSE	-REMEMBRANCE	(HE) CAUSED	THE	UPON	-OVERCAME
-GROUP		(OF)	TO FORGET	-SHAIṬĀN	THEM	-OVER-
		ALLĀH	THEM	-SATAN		POWERED

SHAITAN HAS GAINED POSSESSION OF THEM , AND CAUSED THEM

TO FORGET ALLAH'S WARNING . THEY ARE THE PARTY

الشَّيْطَانِ إِلَّا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿١٩﴾ إِنَّ

INDEED	(ARE)	THOSE WHO	(ONLY)	(OF)	THE	-PARTY	IN-	BE-	(OF)	THE
		THOSE WHO	THEY	(OF)	THE	-PARTY	IN-	BE-	(OF)	THE
		-LOSE		-SHAIṬĀN		-GROUP	DEED	WARE	-SHAIṬĀN	
		-ARE LOSERS		-SATAN					-SATAN	

OF SHAITAN . BEWARE ! SURELY , IT IS THE PARTY OF SHAITAN

THAT SHALL BE THE LOSER . [19]

الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ فِي الْأَذْلٰئِنَ ﴿٢٠﴾

THOSE WHO	(ARE)	THOSE	HIS	AND	ALLĀH	THEY	THOSE
ARE MOST -LOW	-IN	THOSE	HIS	AND	ALLĀH	INTENSELY	THOSE
-DISGRACED			-RASŪL			-OPPOSE	
-HUMILIATED	-AMONG		-MESSENGER			-RESIST	WHO

THOSE WHO RESIST ALLAH AND HIS RASOOL

WILL BE AMONG THE MOST HUMILIATED . [20]

كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

(AND)	(IS)	ALLĀH	IN-	MY	AND	I	SURELY	ALLĀH	(HE)
ONE	MOST	ALLĀH	IN-	MY	AND	I	(SHALL)	ALLĀH	-WROTE
ALWAYS ALL	STRONG		DEED	-MESSEN-			DEFINITELY		-OR-
MIGHTY				TERS			-CONQUER		DAINED
							-OVERCOME		

ALLAH HAS DECREED : " IT IS I AND MY RASOOLS WHO WILL MOST CERTAINLY

PREVAIL . " SURELY , ALLAH IS ALL - POWERFUL , ALL - MIGHTY . [21]

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ

THEY -LOVE	THE	THE	AND	IN -WITH	THEY	A	YOU (SHALL)	NOT
-MAKE INTIMATE FRIENDS	LAST	DAY		ALLĀH	BELIEVE	PEOPLE	FIND	

YOU WILL NEVER FIND ANY PEOPLE WHO BELIEVE IN **ALLAH**

AND THE LAST DAY ON FRIENDLY TERMS

مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ

THEIR	OR	THEIR	THEY	EVEN	HIS	AND	ALLĀH	(HE) STRONGLY	WHO
SONS		FATHERS	WERE	IF	-RASŪL -MESSENGER			-OPPOSED -RESISTED	

WITH THOSE WHO OPPOSE **ALLAH** AND **HIS** RASOOL ,

EVEN THOUGH THEY BE THEIR FATHERS , THEIR SONS ,

أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ

THEIR	IN	(HE)	THOSE	THEIR	OR	THEIR	OR
HEARTS		WROTE		-KINDRED -RELATIVES		BROTHERS	

THEIR BROTHERS OR THEIR RELATIVES .

IT IS THEY IN WHOSE HEARTS **ALLAH** HAS INSCRIBED

الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِّنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي

(IT / SHE)	-JANNĀT	(HE)(WILL) -ADMIT(S)	AND	FROM	WITH	(HE) -SUPPORTED	AND	THE
FLOWS	-GARDENS	-MAKE(S) TO ENTER THEM		HIM	A -RŪH -SPIRIT	-GAVE HELP- ING HAND TO THEM		-ĪMĀN -BELIEF

FAITH AND HAS STRENGTHENED THEM WITH A SPIRIT OF **HIS** OWN .

HE WILL ADMIT THEM TO GARDENS

مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا

THEY WERE	AND	-FROM -WITH	ALLĀH	(HE) WAS	IN	(AS) ONES WHO	THE	BENEATH	FROM
(BECAME) PLEASED		THEM		(BECAME) PLEASED	IT (HER)	ABIDE ETERNALLY	RIVERS	IT (HER)	

BENEATH WHICH RIVERS FLOW , TO LIVE THEREIN FOREVER . **ALLAH**

WILL BE WELL PLEASED WITH THEM , AND THEY WILL BE WELL PLEASED

عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ٢٢

(ARE)	THOSE WHO	(ONLY)	(OF)	-PARTY	IN-	BE-	(OF)	(ARE)	THOSE	FROM
-ATTAIN FALAH	-ARE SUCCESSFUL	THEY	ALLĀH	-GROUP	DEED	WARE !	ALLĀH	-PARTY		-WITH
(IN DUNYĀ + ĀKHIRAH)								-GROUP		HIM

WITH HIM . THEY ARE THE PARTY OF ALLAH .

BEWARE ! SURELY, IT IS THE PARTY OF ALLAH THAT WILL BE SUCCESSFUL . [22]

آيَاتُهَا ٢٢ (٥٩) سُورَةُ الْحَشْرِ مَدِينَةٌ (١٠١) رُكُوعَاتُهَا ٣

RUKŪ' SECTION } 3	MADINITE (101)	THE	-SŪRAH	59	ĀYĀT VERSES } 24
	SŪRAH ḤASHR THE GATHERING	HASHR GATHERING	-CHAPTER		

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHĪM	THE	-RAHĀN	THE	(OF)	IN / WITH
-ALWAYS ALL	MERCIFUL	-MOST	MERCIFUL	ALLĀH	NAME

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ، وَهُوَ

HE	AND	THE	(IS)	WHAT	AND	THE	(IS)	WHAT	-TO	(IT / HE)
						-SKIES			-FOR	-GLORIFIED
		EARTH	IN	EVER		-HEAVENS	IN	EVER	ALLĀH	-PROCLAIMED
						-HEIGHTS				FLAWLESSNES

ALL THAT IS IN THE HEAVENS AND THE EARTH GLORIFIES ALLAH ,

AND HE IS

الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ١ هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ

FROM	THEY	THOSE	(HE)	(ALONE IS)	HE	(AND)	THE	(ALONE IS)	THE
	-DENIED		-EXPULLED						
	-DISBELIEVED	WHO	-DROVE	WHO		ALWAYS		ALWAYS	
	-HID THE TRUTH		OUT			ALL WISE		ALL MIGHTY	

THE ALMIGHTY , THE ALL - WISE . [1]

IT IS HE WHO DROVE THE DISBELIEVERS FROM AMONG

أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ

THAT	YOU	NOT	(OF)	THE	-AT	THEIR	FROM	(OF)	THE	PEOPLE
	(ALL)				-FOR					
	-THOUGHT									
	-SUPPOSED		GATHERING	FIRST		HOMES		BOOK		

THE PEOPLE OF THE BOOK (REFERENCE IS TO THE JEWISH TRIBE OF BANĪ AL - NADHEER)

OUT OF THEIR HOMES AT THE FIRST BANISHMENT . YOU DID NOT THINK THAT

يَخْرُجُوا وَظَنُوا أَنَّكُمْ مَانِعْتُمْ حُصُونَهُمْ مِنْ اللَّهِ فَآتَتْهُمْ

THEN (HE)	ALLĀH	-FROM	THEIR	(ARE) ONES THAT -STOP -PROTECT -DEFEND	INDEED	THEY	AND	THEY (WILL)
CAME (TO) THEM		-AGAINST	FORTRESSES	THEM	THEY	THOUGHT		GO / GET OUT

THEY WOULD EVER GO OUT ; AND THEY THOUGHT THAT THEIR FORTRESSES
WOULD DEFEND THEM FROM ALLAH , BUT THE WRATH OF ALLAH CAME TO THEM

اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَدَفَ فِي قُلُوبِهِمْ

THEIR	IN	(HE)	AND	THEY -RECKON -SUPPOSE -EXPECT	DID	(A PLACE)	FROM	ALLĀH
HEARTS		CAST			NOT	WHERE		

FROM WHERE THEY NEVER EXPECTED -

WHICH CAST SUCH TERROR INTO THEIR HEARTS -

الرَّعْبَ يُخْرِبُونَ بِيُوتِهِمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ

(OF)	THOSE WHO	HANDS	AND	WITH	THEIR	THEY	THE
	-BELIEVE -ARE BELIEVERS			THEIR (OWN) HANDS	HOMES	-DESTROY -DEMOLISH	-AWE -TERROR

THAT THEY DESTROYED THEIR HOMES BY THEIR OWN HANDS

AS WELL AS BY THE HANDS OF THE BELIEVERS .

فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِي الْأَبْصَارِ ۖ وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ

UPON	ALLĀH	(HE)	THAT	AND	(OF)	THE	THEN
THEM		-OR- DAINED		IF NOT	-VISION / INSIGHT -EYES / SIGHT	POSSES- ORS	O (YOU ALL) TAKE EXEM- PLARY LESSON !

SO LEARN A LESSON FROM THIS EXAMPLE ! O PEOPLE OF INSIGHT . [2]

HAD ALLAH NOT DECREED

أَجَلًا لَعَذَابِهِمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ

-TORMENT -PUNISH- MENT	THE	IN	(IS) FOR	AND	THE	IN	SURELY (HE)(WOULD HAVE)	THE
	-ĀKHIRAH -HEREAFTER		THEM		WORLD		PUNISHED THEM	EXILE

EXILE FOR THEM , HE WOULD CERTAINLY HAVE PUNISHED THEM IN

THIS WORLD , AND IN THE HEREAFTER THEY SHALL HAVE THE TORMENT

النَّارِ ۝ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ وَمَنْ

WHO	AND	His	AND	ALLĀH	THEY	BECAUSE	THAT	(OF)	THE
EVER		-RASŪL -MESSENGER				-TROUBLED -OPPOSED	INDEED THEY		(HELL) FIRE

OF THE FIRE , [3] THAT IS BECAUSE THEY SET THEMSELVES UP

AGAINST **ALLAH** AND **HIS** RASOOL ; AND HE THAT

يُشَاقُّ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝ مَا قَطَعْتُمْ

YOU		(OF / IN)	THE	(IS)	ALLĀH	THEN	ALLĀH	(HE)
(ALL)	NOT			MOST				
	CUT DOWN		RETRIBUTION	SEVERE		INDEED		-TROUBLED -OPPOSED

SETS HIMSELF UP AGAINST **ALLAH** SHOULD KNOW

THAT **ALLAH** IS STERN IN RETRIBUTION . [4] WHATEVER

مِّن لِّبَنَةِ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَىٰ أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ

	SO	ITS	UPON	(AS)	'YOU'		A	FROM
(IS)	(HER / THEIR)			-STANDING	(ALL)	OR	(TENDER)	
WITH PERMISSION		-ROOTS -TRUNKS		-ONE THAT STANDS	IT	LEFT	PALM TREE	

PALM - TREES YOU CUT DOWN OR LEFT THEM STANDING

ON THEIR STEMS , WAS BY THE LEAVE OF

اللَّهِ وَيُخِزِّيَ الْفَاسِقِينَ ۝ وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ

His	UPON	ALLĀH	(HE)	WHAT	AND	THOSE WHO	SO	(OF)
-RASŪL -MESSENGER			BESTOWED	AS		-SIN / DISOBEY -CROSS LIMITS	(HE) (THAT) -HUMILIATES -DISGRACES	ALLĀH

ALLAH , SO THAT **HE** MIGHT HUMILIATE THE TRANSGRESSORS . [5]

AS FOR THOSE SPOILS OF THEIRS WHICH **ALLAH** HAS BESTOWED ON **HIS** RASOOL ,

مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ

RIDING	NOR	AND	HORSES	FROM	UPON	YOU		FROM
			(CAVALARY)		IT	(ALL) -TROUBLED	SO	
						-SET IN MOTION -MADE EXPEDITION	NOT	THEM

YOU SPURRED NEITHER CAVALRY

NOR CAMELRY TO CAPTURE THEM :

وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسِطُّ رُسُلَهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ

UPON	ALLĀH	A N D	(HE)	WHOM	UPON	HIS	(HE)	GIVES	ALLĀH	BUT	A N D
			WILLS			MESSEN- GERS	-POWER -MASTERY				

BUT ALLAH GIVES AUTHORITY TO HIS RASOOLS

OVER WHOM HE PLEASES , FOR ALLAH HAS POWER OVER

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۖ مَا آفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ

PEOPLE	FROM	HIS	UPON	ALLĀH	(HE)	BESTOWED	WHAT	(IS)	ALWAYS	(OF)	-ALL
		-RASŪL -MESSENGER			AS BOOTY	EVER	EVER	ALL -ABLE -POWERFUL	THING(S)	-EVERY	

ALL THINGS . [6]

WHATEVER SPOILS FROM THE DWELLERS OF

الْقُرْبَىٰ لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَ

A N D	(FOR)	THE	A N D	(OF)	THE	FOR	A N D	FOR	A N D	SO	(OF)	THE
	ORPHANS			KINSHIP	RELATIVES	POSSESSOR		-RASŪL -MESSENGER		(IT IS)	FOR	ALLĀH
											-TOWNS -TOWNSHIPS	

THE TOWNSHIP ALLAH HAS BESTOWED ON HIS RASOOL , SHALL BELONG TO

ALLAH , HIS RASOOL , RASOOL'S RELATIVES , AND TO THE ORPHANS ,

الْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ ۚ كَلَّا لَيَكُونَنَّ دُولَةً بَيْنَ

BE- TWEEN	A -ROTATION -CIRCULATION	(IT)	NOT	SO	(OF)	THE	(FOR)	A N D	(FOR)	THOSE WHO
		-IS -BECOMES		THAT	WAY	TRAVELLER	SON		ARE	POOR / NEEDY

THE NEEDY AND THE TRAVELLERS IN NEED ;

SO THAT IT MAY NOT BECOME THE PROPERTY OF

الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ ۗ وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ ۗ وَمَا

WHAT	A N D	SO	THE	(HE)	GAVE	WHAT	A N D	-FROM -AMONG	THOSE WHO
EVER	IT	(YOU ALL) TAKE !	-RASŪL -MESSENGER	YOU (ALL)	EVER			YOU (ALL)	ARE RICH

THE RICH AMONG YOU . WHATEVER THE RASOOL GIVES YOU ,

TAKE IT AND FROM WHATEVER

نَهَكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ

(IS) MOST	ALLĀH	INDEED	ALLĀH	(YOU ALL) -ADOPT TAQWĀ! -BE CON- SCIOUS OF!	A N D	sb (YOU ALL) -STOP! -REFRAIN!	FROM	(HE) FORBADE YOU (ALL)
SEVERE							IT	

HE FORBIDS YOU , REFRAIN FROM IT .

FEAR **ALLAH** ; FOR **ALLAH** IS STERN IN

الْعِقَابِ ۗ لِلْفُقَرَاءِ الْمُهْجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا

THEY WERE	THOSE	THOSE WHO	(IS) FOR	(OF / IN) THE
-EXPELLED -DRIVEN OUT	WHO	-EMIGRATE -ARE EMIGRANTS	THOSE WHO ARE POOR	RETRIBUTION

RETRIBUTION . [7] A SHARE OF THE SPOILS SHALL BE GIVEN TO THE

INDIGENT MUHAJIREEN (IMMIGRANTS) WHO WERE DRIVEN OUT

مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ

ALLĀH	-FROM	-FAḌL	(AS) THEY	THEIR	A N D	THEIR	FROM
	-OF	-GRACE -BOUNTY	SEEK (SEEKING)	WEALTH (PROPERTIES)		HOMES	

OF THEIR HOMES AND THEIR POSSESSIONS ,

AND ARE SEEKING **ALLAH'S** GRACE

وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ هُمُ

(ONLY) THEY	THOSE	HIS	A N D	ALLĀH	(AS) THEY	A N D	-RIDWĀN -PLEASURE	A N D
		-RASŪL -MESSENGER			HELP (HELPING)			

AND **HIS** GOOD PLEASURE AND WHO WANT TO HELP **ALLAH**

AND **HIS** RASOOL , THEY ARE INDEED

الصَّادِقُونَ ۗ وَالَّذِينَ تَبَوُّوا الدَّارَ وَالْأِيْمَانَ

THE	A N D	(AT) THE	THEY -SETTLED	THOSE	A N D	(ARE) THOSE WHO
-ĪMĀN -BELIEF / FAITH		HOME	-TOOK PLACE	WHO		ARE TRUTHFUL

THE TRUE BELIEVERS . [8] A SHARE OF THE SPOILS SHALL ALSO BE GIVEN

TO THOSE WHO HAD HOMES IN MADINAH (THE ANSAR) AND BELIEVED

مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ

THEY	NOT AND		TO	(HE)	WHO	(AS) THEY	BEFORE	FROM
FIND		THEM	EMIGRATED			LOVE (LOVING)	(OF) THEM	

EVEN BEFORE THE ARRIVALS OF THE MUHAJIREEN

AND LOVE THOSE WHO MIGRATED TO THEM AND ENTERTAIN NO

فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةٌ مِمَّا أُوتُوا وَيُوشِرُونَ عَلَيَّ

UPON	THEY	AND	THEY	-OF -FROM	ANY	THIER	IN
	PREFER (GIVE PREFERANCE)		WERE GIVEN	WHAT	NEED	-CHESTS -BREASTS	

JEALOUSY IN THEIR HEARTS FOR THINGS GIVEN TO THEM ,

AND PREFER THOSE MUHAJIREEN OVER

أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ يُوقِ شُهْرًا

(FROM) -AVARICE -SELFISHNESS -COVET- -OUSNESS	(HE)	WHO	AND	-DESTITUTION	WITH	(IT)	EVEN	THEM
IS SAVED	EVER			-POVERTY / WANT -(IN NEED OF THAT)	THEM	WAS	IF	SELVES

THEMSELVES , EVEN THOUGH THEY THEMSELVES ARE POOR .

INFACCT , THOSE WHO ARE SAVED FROM THE COVETOUSNESS ,

نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ① وَالَّذِينَ جَاءُوا

THEY	THOSE	AND	(ARE) THOSE WHO	THEY	THEN	(OF) HIS (OWN)
CAME	WHO		-ATTAIN FALAH -ARE SUCCESSFUL (IN DUNYĀ + ĀKHIRAH)	(ALONE) THOSE		-SOUL -SELF

ARE THE ONES WHO WILL ACHIEVE TRUE SUCCESS . [9]

AND IT IS ALSO FOR THOSE WHO CAME

مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا

	FOR	AND	FOR	(YOU)	OUR (O)	(AS) THEY	AFTER	FROM
OUR BROTHERS			US	FORGIVE !	-RABB -LORD	SAY	(OF) THEM	

AFTER THEM AND SAY :

" OUR RABB ! FORGIVE US AND OUR BROTHERS

الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا

OUR	IN	(YOU)	DO	AND	IN / WITH THE	THEY PRECEDED	THOSE
HEARTS		-MAKE! -PUT!	NOT!		-IMĀN -BELIEF / FAITH	US	WHO

WHO EMBRACED THE FAITH BEFORE US

AND DO NOT LEAVE ANY MALICE IN OUR HEARTS

غَلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ۝ ١٠ أَلَمْ

DID ?	(AND) ONE	(ARE) MOST	INDEED	(O) OUR	THEY	FOR	ANY -HATRED
NOT	ALWAYS ALL MERCIFUL	KIND	YOU	-RABB -LORD	BE- LIEVED	THOSE WHO	-RAN- COUR

TOWARDS THE BELIEVERS . OUR RABB !

SURELY YOU ARE THE KIND , THE MERCIFUL . " [10] HAVE YOU NOT

تَرَأَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ

THOSE	TO -FOR	(AS) THEY	THEY WERE	THOSE	TO-	YOU
WHO	THEIR BROTHERS	SAY	HYPO- CRITES	WHO	WARDS	SEE

OBSERVED THE HYPOCRITES ?

THEY SAY TO THEIR FELLOW

كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ

SURELY WE (SHALL)	YOU (ALL) WERE	SURELY	(OF) THE	THE PEOPLE	FROM	THEY -DENIED
DEFINITELY GO OUT	-EXPULLED -DRIVEN OUT	IF	BOOK			-DISBELIEVED -HID THE TRUTH

UNBELIEVERS AMONG THE PEOPLE OF THE BOOK :

" IF THEY DRIVE YOU OUT , WE WILL GO

مَعَكُمْ وَلَا نَطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِن

IF	AND	EVER	ANY	-IN -AGAINST	WE (SHALL)	NOT	AND	WITH
			ONE	YOU (ALL)	OBEY			YOU (ALL)

WITH YOU . WE WILL NEVER OBEY ANYONE AGAINST YOU .

IF

قُوتِلْتُمْ كُنْتُمْ نَصْرَتِكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١١﴾

(ARE)	SURELY	INDEED	(HE)	ALLĀH	AND	SURELY	YOU	WE (SHALL)	(ALL)	WERE
-ONES WHO LIE -ARE LIARS		THEY	BEARS WITNESS			DEFINITELY HELP	YOU(ALL)	HELP		ATTACKED IN FIGHT

YOU ARE ATTACKED WE WILL CERTAINLY HELP YOU . "

ALLAH BEARS WITNESS THAT THEY ARE LYING . [11]

لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ ، وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا

NOT	THEY WERE	SURELY	AND	WITH	THEY WILL	NOT	THEY WERE	SURELY
	ATTACKED IN A FIGHT	IF		THEM	GO OUT		-EXPELLED -DRIVEN OUT	IF

IF THE PEOPLE OF THE BOOK ARE DRIVEN OUT , THEY WILL NEVER
GO WITH THEM , NOR , IF THE PEOPLE OF THE BOOK ARE ATTACKED ,

يَنْصُرُونَهُمْ ، وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُولِيَنَّ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا

NOT	THEN	THE	SURELY	THEY	SURELY	AND	THEY
			THEY (WILL)	HELPED	IF		(WILL)
		BACKS	DEFINITELY TURN	THEM		THEM	HELP

WILL THEY HELP THEM , AND EVEN IF THEY HELP THEM ,
THEY WILL TURN THEIR BACKS ; LEAVING THEM WITH NO

يَنْصُرُونَ ﴿١٢﴾ لَا تَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ

THEIR	IN	(IN)	(ARE) MORE	SURELY	THEY ARE
-CHESTS -BREASTS		-FEAR -TERROR	-STRONG -INTENSE	YOU (ALL)	(WILL BE) HELPED

HELP AT ALL . [12]

IN THEIR HEARTS THERE IS GREATER DREAD OF YOU

مِّنَ اللَّهِ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾ لَا

NOT	THEY	NOT	(ARE) A	(IS) BECAUSE	THAT	ALLĀH	THAN
	COMPREHEND		-PEOPLE -NATION	INDEED THEY			

THAN OF ALLAH , BECAUSE THEY ARE A PEOPLE

DEVOID OF UNDERSTANDING . [13]

يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قَرْعٍ مُّحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ

FROM	OR	ONE	TOWN-	IN	EX-	TOGETHER	THEY (WILL)
		FORTIFIED	SHIP		CEPT	(IN A BODY)	FIGHT
							(AGAINST)
							YOU (ALL)

THEY WILL NEVER FIGHT AGAINST YOU TOGETHER

EXCEPT IN FORTIFIED TOWNSHIPS AND

وَّرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدًا تَحْسِبُهُمْ جَمِيعًا

ALL	YOU	(IS)	-(AMONG)	THEIR	(OF)	BEHIND
TOGETHER	-THINK		-BETWEEN	-FIGHT		
(AS	-ASSUME		THEM	-ENMITY		
UNITED)	THEM	SEVERE	(SELVES)	-CONFLICT	WALLS	

BEHIND WALLS . STRONG IS THEIR ENMITY AMONGST THEMSELVES ;

YOU THINK OF THEM UNITED,

وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾

THEY	NOT	(ARE)	(IS)	THAT	(ARE)	THEIR	WHILE
-UNDERSTAND		A	BECAUSE		-DIVIDED	HEARTS	
-RATIONALIZE		-PEOPLE	INDEED		-SPLIT		
-USE INTELLECT		-NATION	THEY		-SEPERATED		

WHEREAS THEIR HEARTS ARE DIVIDED .

THIS IS BECAUSE THEY ARE A PEOPLE DEVOID OF WISDOM . [14]

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ أَعْمَلِهِمْ

(OF)	EVIL	THEY	-NEAR	BEFORE	(ARE)	(OF)	LIKE
THEIR-MATTER			-RECENTLY				
-AFFAIR	CONSE-	TASTED	-NOT	(OF)	THOSE	WHO	EXAMPLE
-CONDUCT	QUENCE		LONG AGO	THEM	FROM		

THEIR EXAMPLE IS LIKE THOSE WHO HAVE (JEWS OF BANI QAINUQA) TASTED ,

A SHORT WHILE BEFORE THEM , THE EVIL CONSEQUENCES OF THEIR DEEDS .

وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٥﴾ كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ

(HE)	WHEN	(OF)	THE	LIKE	ONE	A	(IS)	AND
						-TORMENT	FOR	
SAID		-SHAITAN	EXAMPLE		PAINFUL	-PUNISH-	THEM	
		-SATAN				MENT		

THEY SHALL HAVE A PAINFUL PUNISHMENT . [15]

THEIR PARABLE IS LIKE THE SHAITAN WHO SAYS

لِلْإِنْسَانِ أَكْفَرُ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنْكَ إِنِّي

INDEED	-OF -FROM	(AM) -FREE -ABSOLVED OF RESPON- SIBILITIES	IN- DEED	(HE)	(HE) -DENIED	SO	(YOU) -DENY !	TO /FOR THE
I	YOU		I	SAID	-DISBE- LIEVED	WHEN	-DISBE- LIEVE !	-MAN -HUMAN BEING

TO MAN : " DISBELIEVE " , AND WHEN HE BECOMES A DISBELIEVER ,
HE SAYS : " I AM FREE OF YOU ; I

أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾ فَكَانَ عَاقِبَتَهُمَا أَنَّهُمَا فِي

(ARE)	INDEED	(OF)	END	SO	(OF) -WORLDS	THE	-RABB	ALLĀH	I
IN	THEY (TWO)	THEM (TWO)	(IT) WAS		-UNIVERSE -ALL CREATURES		-LORD		FEAR

FEAR ALLAH , THE RABB OF THE WORLDS . " [16]

THE END OF BOTH WILL BE THAT THEY WILL BE TOSSED IN

النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا ۗ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

(OF)	THOSE WHO	(IS) -REWARD	THAT	A N D	IN	(AS) TWO WHO	THE
	-ARE WRONG DOERS -ARE UNJUST	-RECOM- PENSE		IT		ABIDE ETERNALLY	(HELL) FIRE

HELL AND REMAIN THERE FOREVER .

THUS SHALL BE THE REWARD OF THE WRONGDOERS . [17]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ

A SOUL	(IT / SHE) SHOULD !	A N D	ALLĀH	(YOU ALL) -ADOPT TAQWĀ !	THEY	THOSE	O
(EVERY PERSON)	SEE			-BE CON- SCIOUS OF !	BE- LIEVED	WHO	(YOU !)

O BELIEVERS ! FEAR ALLAH AND LET EVERY SOUL SEE

مَا قَدَّامَتْ لِغَدٍ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا

WITH	(IS) ALWAYS	ALLĀH	INDEED	ALLĀH	(YOU ALL) -ADOPT TAQWĀ !	A N D	FOR	(IT / SHE) -FORWARDED	WHAT
WHAT EVER	ALL AWARE				-BE CON- SCIOUS OF !		TO- MORROW	-ADVANCED -SENT AHEAD	

WHAT IT IS SENDING FOR THE MORROW (HEREAFTER) .

FEAR ALLAH , SURELY , ALLAH IS AWARE OF ALL

١٧

تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ

(HE) CAUSED TO FORGET THEM	SB ALLĀH	THEY FOR- GOT	LIKE THOSE WHO	YOU (ALL) BE !	DO N O T!	A N D	YOU (ALL) DO (DEEDS)
----------------------------------	-------------	---------------------	----------------------	-------------------	--------------------	-------------	----------------------------

YOUR ACTIONS . [18] BE NOT LIKE THOSE WHO FORGOT ALLAH ,
AS A RESULT ALLAH CAUSED THEM TO FORGET

أَنْفُسَهُمْ ، أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾ لَا يَسْتَوِي

(HE) IS EQUAL	NOT	(ARE) THOSE WHO -SIN / DISOBEY -CROSS LIMITS	(ALONE) THEY	THOSE	THEIR (OWN) -SOULS -SELVES
---------------------	-----	---	-----------------	-------	-------------------------------------

THEMSELVES , IT IS THEY WHO ARE THE TRANSGRESSORS . [19]

أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ ، أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ

(ALONE) THEY	(OF) THE -JANNAH -GARDEN -PARADISE	COMPANIONS	(OF) THE -JANNAH -GARDEN -PARADISE	COMPANIONS	A N D	(OF) THE (HELL) FIRE	COMPANIONS
-----------------	--	------------	--	------------	-------------	-------------------------------	------------

THE COMPANIONS OF HELL AND THE CAMPANIONS OF PARADISE ARE
NOT EQUALS , OF COURSE , THE COMPANIONS OF PARADISE

الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾ لَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ

A MOUNTAIN	UPON	THE QUR'ĀN	THIS	WE SENT DOWN	IF	(ARE) THOSE WHO WILL BE SUCCESSFUL
---------------	------	---------------	------	--------------------	----	---

ARE FAR SUPERIOR . [20]

IF WE HAD SENT DOWN THIS QURAN ON A MOUNTAIN ,

لَرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُتَصَدِّعًا مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ

(OF) ALLĀH	FEAR	FROM	(AS) ONE THAT RENTS ASUNDER (RENTING APART)	(AS) ONE THAT HUMBLES (HUMBLING)	SURELY YOU SAW IT
---------------	------	------	--	---	----------------------------

YOU WOULD HAVE SEEN IT HUMBLE ITSELF

AND SPLIT ASUNDER FROM THE FEAR OF ALLAH ,

وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ

SO THAT	FOR	WE	THE	THAT	AND
THEY	MANKIND	-STRIKE -QUOTE IT (HER / THEM)	EXAMPLES (PARABLES)		

WE ARE CITING THIS EXAMPLE FOR MANKIND ,
SO THAT THEY MAY

يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ

HE	(IS)	ANY -ILĀH	NOT	WHO	(ALONE IS)	HE	THEY -REFLECT -PONDER -THINK DEEPLY
	EXCEPT	-DEITY -GOD			ALLĀH		

THINK ABOUT IT . [21]

ALLAH IS HE , BESIDES WHOM THERE IS NO GOD ,

عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ۚ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

(AND)	THE	(ALONE IS)	THE	HE	(OF)	THE	AND	(OF)	-THE -ALL	-KNOWER
-RAHĪM					-SEEN -VISIBLE			UNSEEN		-ONE WHO KNOWS
-ALWAYS ALL MERCIFUL		-RAHMĀN MOST MERCIFUL								

THE KNOWER OF THE UNSEEN AND THE SEEN .

HE IS THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL . [22]

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ

THE	THE	HE	(IS)	ANY -ILĀH	NOT	WHO	(ALONE IS)	HE
-QUDDŪS -MOST HOLY	-MALIK -KING -SOVEREIGN		EX-CEPT	-DEITY -GOD			ALLĀH	

ALLAH IS HE , BESIDES WHOM THERE IS NO GOD ,

THE KING , THE HOLY ,

السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيِّمُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ ۚ

THE	THE	THE	THE	THE	THE
-MAGNIFICENT	THE ALWAYS ALL	-PRESERVER	THE GIVER OF	THE SOURCE OF	
-SUPREME -JUSTLY PROUD	-COMPELLOR -FORCEFUL	-MIGHTY -POWERFUL	-GUARDIAN / WATCHER OF ALL CREATURES	-FAITH / BELIEF -SECURITY	-PEACE -PERFECTION

THE GIVER OF PEACE , THE GRANTER OF SECURITY , THE

GUARDIAN , THE ALMIGHTY , THE IRRESISTIBLE , THE SUPREME :

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾ هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ

THE -INVENTOR	THE -CREATOR	(ALONE IS) HE	THEY -DO SHIRK -ASSOCIATE PARTNERS (WITH HIM)	-ABOVE -FROM WHAT EVER	(OF) ALLĀH	-GLORY -PROCLAMATION OF PERFECTION / FLAWLESSNESS
-ORIGINATOR -EVOLVER	-ONE WHO CREATES	ALLĀH				

GLORY BE TO ALLAH! HE IS FAR ABOVE THE SHIRK THEY COMMIT (BY ASSOCIATING OTHER GODS WITH HIM) . [23] HE IS ALLAH THE CREATOR , THE EVOLVER ,

المُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ ۖ يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي

(IS)	WHAT	FOR	(IT / SHE) -GLORIFIES	-BEST	THE	(ARE) THE	THE -SHAPER
IN	EVER	HIM	-PROCLAIMS FLAWLESSNESS	-FINEST -MOST BEAUTIFUL	NAMES	HIM	-FASHIONER -BESTOWER OF FORMS

THE MODELER . HIS ARE THE MOST BEAUTIFUL NAMES .

ALL THAT IS IN

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

(AND)	THE	(ALONE IS) THE	HE	AND	THE	AND	THE
ALWAYS ALL WISE		ALWAYS ALL MIGHTY		EARTH			-SKIES -HEAVENS -HEIGHTS

THE HEAVENS AND THE EARTH DECLARES HIS GLORY ,

AND HE IS THE ALL - MIGHTY , THE ALL - WISE . [24]

رُكُوعَاتُهَا ٢ } (٦٠) سُورَةُ الْمُتَمَحِّنَةِ مَدَنِيَّةٌ (٩١) آيَاتُهَا ١٣ }

RUKŪ' SECTION } 2	MADINITE (91) SŪRAH MUMTAHINAH THE ONE WHO EXAMINES (THE EXAMINER)	THE MUMTAHINAH -ONE WHO EXAMINES	-SŪRAH -CHAPTER } 60	ĀYĀT VERSES } 13
-------------------	--	----------------------------------	----------------------	------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHĪM -ALWAYS ALL MERCIFUL	THE	-RAHMĀN -MOST MERCIFUL	THE (OF) ALLĀH	IN / WITH NAME
--------------------------------	-----	---------------------------	-------------------	-------------------

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ

YOUR	AND	MY	(YOU ALL)	DO	THEY	THOSE	O
ENEMIES		ENEMIES	TAKE !	NOT!	BE- LIEVED	WHO	(YOU !)

O BELIEVERS ! DO NOT MAKE FRIENDSHIP WITH THOSE

WHO ARE ENEMIES OF MINE AND YOURS .

أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِالْمُودَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا

-IN -WITH	THEY -DENIED	IN	WHILE	WITH THE	TOWARDS	YOU (ALL)	-AWLIYĀ' -FRIENDS
WHAT	-DISBELIEVED -HID THE TRUTH	FACT		-FRIENDSHIP -AFFECTION	THEM	-PUT -CAST	·CLOSE ·PROTECTING

WOULD YOU SHOW AFFECTION TOWARDS THEM ,
WHEN THEY HAVE DENIED

جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ

YOU (ALL)		AND	THE	(AS) THEY	THE	-OF	(IT) CAME (TO)
	(TOO)		-RASŪL -MESSENGER	-DRIVE OUT -TAKE OUT	-HAQQ -TRUTH	-FROM	YOU (ALL)

THE TRUTH THAT HAS COME TO YOU AND HAVE DRIVEN THE RASOOL
AND YOURSELVES OUT OF YOUR HOMES ,

أَنْ تُوْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي

IN	-TO DO JIHĀD -TO STRIVE UTMOST	YOU (ALL)	YOU (ALL)	IF	YOUR	-IN -WITH	YOU (ALL)	-THAT
		WENT OUT	WERE		-RABB -LORD	Allāh	BELIEVE	-BE- CAUSE

SIMPLY BECAUSE YOU BELIEVE IN ALLAH , YOUR RABB ?
IF IT WAS INDEED TO STRIVE IN

سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِالْمُودَّةِ

WITH THE	TOWARDS	YOU (ALL) -CONCEAL	MY	(TO)	AND	MY
-FRIENDSHIP -AFFECTION	THEM	-KEEP SECRET	PLEASURE	SEEK		-WAY -(CAUSE)

MY WAY , AND TO SEEK MY GOOD PLEASURE THAT YOU LEFT
YOUR HOMES , HOW CAN YOU BEFRIEND IN SECRET ?

وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ

(HE) DOES	WHO	AND	YOU (ALL)	WHAT EVER	AND	YOU (ALL)	WITH	(AM) -KNOWER	I	WHILE
IT	EVER		-REVEALED -ANNOUNCED			CONCEALED	WHAT EVER	-KNOW BEST		

I KNOW ALL THAT YOU CONCEAL , AND ALL THAT YOU REVEAL .
ANY OF YOU WHO DOES THIS ,

مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ۝۱۱ اِنْ يَتَّقُواكُمْ

THEY -CONTROL	IF	(OF)	THE	(FROM)	(HE)	THEN	-FROM -AMONG
-GAIN UPPER HAND (OVER) YOU (ALL)		PATH	STRAIGHT	STRAYED	FACT	YOU (ALL)	

HE INDEED HAS GONE ASTRAY FROM THE RIGHT WAY . [1]

IF THEY OVERCOME YOU ,

يَكُونُوا لَكُمْ اَعْدَاءً وَيَبْسُطُوا اَيْدِيَهُمْ

THEIR	TOWARDS	THEY (WILL)	A N D	ENEMIES	-TO -FOR	THEY (WILL)
HANDS	YOU (ALL)	STRETCH OUT			YOU (ALL)	-BE -BECOME

THEY WOULD BEHAVE TO YOU AS ENEMIES

AND STRETCH OUT THEIR HANDS

وَالسِّنْتَهُمْ بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ۝۱۲ لَنْ نَنْفَعَكَ

(IT / SHE) (WILL) -PROFIT -BENEFIT YOU (ALL)	WILL	YOU (ALL) -DISBELIEVE -DENY -HIDE THE TRUTH	-THAT -IF ONLY	THEY -LOVED -DESIRED -WISHED	A N D	WITH THE	THEIR	A N D
	NEVER					-EVIL -BAD	TONGUES	

AND THEIR TONGUES TOWARDS YOU WITH EVIL ,

AND THEY WISH TO SEE YOU BECOME UNBELIEVERS . [2]

اَرْحَامِكُمْ وَلَا اَوْلَادِكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۝۱۳ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ

BETWEEN	(HE) (WILL)	(OF) THE	(ON)	YOUR	N O R	A N D	YOUR -KINSHIPS -RELATIVES -RELATIONSHIP
YOU (ALL)	-DECIDE -SEPARATE	-QIYĀMAH -STANDING (BEFORE ALLĀH)	DAY	CHILD- REN			

ON THE DAY OF RESURRECTION , NEITHER YOUR RELATIVES NOR YOUR

CHILDREN SHALL AVAIL YOU . ALLAH WILL JUDGE BETWEEN YOU ,

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝۱۴ قَدْ كَانَتْ لَكُمْ اُسْوَةٌ

A	FOR	(IT / SHE)	IN	(IS) ALWAYS ALL	YOU (ALL)	WITH	ALLĀH	A N D
MODEL	YOU (ALL)	WAS	FACT	-SEER -OBSERVANT	DO (DEEDS)	WHAT EVER		

AND HE IS OBSERVING ALL YOUR ACTIONS . [3]

YOU HAVE AN EXCELLENT EXAMPLE

حَسَنَةٌ فِي آيَاتِهِمُ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا

THEY	WHEN	(ARE) WITH	THOSE	AND	-IBRĀHĪM	IN	ONE
SAID		HIM	WHO		-ABRAHAM		EXCELLENT

IN IBRAHIM (ABRAHAM) AND HIS COMPANIONS .

THEY SAID

لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَءُؤُا مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ

FROM	YOU (ALL)	FROM	AND	FROM	(ARE) -FREE -ABSOLVED OF RESPON-SIBILITIES	IN-DEED	TO -FOR
	WORSHIP	WHAT EVER		YOU (ALL)	WE	THEIR PEOPLE	

TO THEIR PEOPLE PLAINLY : " WE ARE CLEAR OF YOU

AND YOUR GODS , WHOM YOU WORSHIP

دُونِ اللَّهِ زَكَّرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ

BETWEEN	AND	BETWEEN	(IT) -APPEARED	AND	-IN -WITH	WE	(OF)	-BESIDES
YOU (ALL)		US	-MANI-FESTED		YOU (ALL)	-DENIED -DISBELIEVED	ALLĀH	-OTHER THAN

BESIDES ALLAH . WE RENOUNCE YOU .

ENMITY AND HATE SHALL REIGN BETWEEN US

الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدَاهُ

(AS)	IN -WITH	YOU (ALL)	TILL	FOR-EVER	THE	AND	THE
ALONE	ALLĀH	BELIEVE		SEVERE HATRED	ENMITY		

FOREVER UNTIL YOU BELIEVE IN ALLAH ,

THE ONE AND ONLY GOD . "

إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَ لَكَ وَمَا

NOT	AND	FOR	SURELY I (SHALL)	-TO -FOR	(OF) -IBRĀHĪM	-SAYING	EX-CEPT
		YOU	DEFINITELY SEEK FORGIVENESS	HIS FATHER	-ABRAHAM	-STATE-MENT	

EXCEPT THE SAYING OF IBRAHIM TO HIS FATHER :

" I WILL PRAY FOR YOUR FORGIVENESS , ALTHOUGH

أَمْلِكُ لَكَ مِنْ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا

WE	(ONLY) UPON	(O) OUR	ANY	FROM	ALLĀH	-FROM	FOR	I-OWN
PUT (OUR) TRUST	YOU	-RABB -LORD	THING			-AGAINST	YOU	-HAVE POWER

I HAVE NO POWER TO GET ANYTHING FOR YOU FROM ALLAH . " THEIR COLLECTIVE PRAYER WAS : " OUR RABB ! IN YOU WE HAVE PUT OUR TRUST ,

وَالَيْكَ أَنْبَأْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا

(YOU) MAKE !	DO	(O) (IS) OUR	THE	(ONLY) TO	A AND	WE TURNED REPEATEDLY IN REPENTANCE	(ONLY) TO	A AND
US	NOT!	-RABB -LORD	-DESTINATION -FINAL RETURN	YOU		YOU	YOU	

TO YOU WE TURN IN REPENTANCE AND TO YOU IS OUR FINAL GOAL . [4] OUR RABB ! DO NOT EXPOSE US

فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفِرْ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ

YOU	INDEED	(O) OUR	FOR	(YOU)	A AND	THEY -DENIED -DISBELIEVED	FOR	A -FITNAH
(ALONE) YOU		-RABB -LORD	US (OUR SINS)	FOR- GIVE !		THOSE WHO		-TRIAL

TO THE PLOTS OF THE UNBELIEVERS .

FORGIVE US , OUR RABB ! YOU ARE

الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ

AN	A	IN	FOR	(IT)	CER-	(AND) THE	(ARE) ALWAYS ALL	THE
EXCELLENT	MODEL	THEM	YOU (ALL)	WAS	TAINLY	ALWAYS ALL WISE	-MIGHTY -POWERFUL	

THE ALL - MIGHTY , THE ALL - WISE . " [5]

TRULY , IN THOSE THERE IS AN EXCELLENT EXAMPLE

لِمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَنْ يَتَوَلَّ

(HE) TURNS AWAY	WHO EVER	A AND	THE LAST	THE DAY	A AND	ALLĀH	(HE) -HOPES -LOOKS FORWARD TO	(HE) WAS	FOR WHO
-----------------	----------	-------	----------	---------	-------	-------	-------------------------------	----------	---------

FOR EVERYONE WHO PUTS THEIR HOPES IN ALLAH

AND THE LAST DAY . HE THAT GIVES NO HEED

فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ۗ عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَجْعَلَ

(HE)	THAT	ALLĀH	-PERHAPS	(AND) ALWAYS	THE	(IS) THE	THE	HE	ALLĀH	THEN
(WILL) MAKE			-POSSIBLY -IT MAY BE	WORTHY	ALL	RICH	-FREE OF ALL WANTS	(ALONE)		INDEED

SHOULD KNOW THAT ALLAH IS FREE OF ALL WANTS , WORTHY OF ALL PRAISE . [6] IT MAY WELL BE THAT ALLAH WILL PUT LOVE

بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُمْ مِنْهُمْ مَوَدَّةً ۗ وَاللَّهُ

ALLĀH	A	-FRIENDSHIP	-FROM YOU	(ALL) HELD /	THOSE	BE-	A	BETWEEN
	N	-AFFECTION	-AMONG	TREATED AS ENEMIES	WHO	TWEEN	D	YOU (ALL)

BETWEEN YOU AND THOSE WITH WHOM YOU ARE NOW AT ODDS

BECAUSE OF THE ORDER WHICH IS GIVEN TO YOU , FOR ALLAH IS

قَدِيرٌ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۗ لَا يَنْهَىٰ اللَّهُ عَنِ

FROM	ALLĀH	(HE) FORBIDS	(DOES)	(AND) ALWAYS	(IS) MOST	ALLĀH	A	(IS) ALWAYS ALL
		YOU (ALL)	NOT	ALL MERCIFUL	FORGIVING		D	-ABLE -POWERFUL -OMNIPOTENT

ALL - POWERFUL , AND ALLAH IS OFT - FORGIVING , MOST MERCIFUL . [7]

ALLAH DOES NOT FORBID YOU TO BE KIND AND EQUITABLE

الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوا فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوا

THEY -DRIVE OUT	DID	A	THE -DĪN	-IN	THEY FIGHT	DID	THOSE
-EXPEL	NOT	N	-RELIGION -WAY OF LIFE	-ABOUT YOU (ALL)	(AGAINST)	NOT	WHO

TO THOSE WHO HAD NEITHER FOUGHT AGAINST YOUR FAITH

NOR DRIVEN YOU OUT

مِّنْ دِيَارِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ ۗ إِنَّ

INDEED	TOWARDS	(THAT) YOU (ALL)	A	YOU (ALL) DO GOOD	THAT	YOUR	FROM
	THEM	DEAL JUSTLY	N	(TO) THEM		-HOMES -HOUSES	

OF YOUR HOMES . IN FACT ,

اللَّهُ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ۝ إِنَّمَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ

FROM	ALLĀH	(HE) FORBIDS	INDEED	THOSE WHO	(HE)	ALLĀH
		YOU (ALL)	(NOT BUT)	DEAL WITH JUSTICE AND EQUITY	-LOVES -LIKES	

ALLAH LOVES THE EQUITABLE . [8]

ALLAH ONLY FORBIDS YOU TO MAKE FRIENDSHIP WITH

الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم مِّنْ

FROM	THEY -DROVE OUT -EXPULLED	AND	THE -DĪN -RELIGION -WAY OF LIFE	-IN -ABOUT	THEY FOUGHT (AGAINST)	THOSE WHO
	YOU (ALL)				YOU (ALL)	

THOSE WHO FOUGHT YOU ON ACCOUNT OF YOUR FAITH

AND DROVE YOU OUT OF

دِيَارِكُمْ وَظَهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوْهُمْ

YOU (ALL) BEFRIEND (TURN TO) THEM	THAT	YOUR	UPON	THEY -HELPED -SUPPORTED (EACH OTHER)	AND	YOUR HOMES
		-DRIVING OUT -EXPULSION				

YOUR HOMES AND BACKED UP OTHERS IN YOUR EXPULSION .

وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ۝ يَا أَيُّهَا

O (YOU !)	(ARE) THOSE WHO	(ONLY) THEY	THEN THOSE	(HE) BEFRIENDS (TURNS TO) THEM	WHO EVER	AND
	-ARE UNJUST -ARE WRONG DOERS					

THOSE WHO WILL TAKE THEM FOR FRIENDS

ARE INDEED THE WRONG DOERS . [9]

الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمْ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ

(AS) -EMIGRANTS -WOMEN WHO EMIGRATE	THOSE WHO (WOMEN) ARE BELIEVERS	CAME (TO) YOU (ALL)	WHEN EVER	THEY BELIEVED	THOSE WHO

O BELIEVERS ! WHEN THE BELIEVING WOMEN

SEEK REFUGE WITH YOU ,

فَأَمْتَحِنُوهُنَّ ۗ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ

YOU (ALL) KNEW	THEN	THEIR	WITH	(IS) -KNOWER	ALLĀH	THEN	(YOU ALL)
THEM	IF	-ĪMĀN -BELIEF / FAITH	-KNOWS BEST			EXAMINE !	THEM (FEMALES)

TEST THEM . ALLAH BEST KNOWS THEIR FAITH .

IF YOU FIND THEM

مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَا هُنَّ حِلٌّ

(ARE) -HALĀL	THEY	NOT	THE	TO	YOU (ALL) -SEND BACK	THEN	(AS) WOMEN WHO
-LAWFUL	(WOMEN)		DIS- BELIEVERS		-RETURN	DO NOT!	-BELIEVE -ARE BELIEVERS

TRUE BELIEVERS , DO NOT SEND THEM BACK TO THE UNBELIEVERS .

THEY ARE NOT LAWFUL

لَهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ ۗ وَآتُوهُمْ مَّا أَنْفَقُوا

THEY	WHAT	(YOU ALL) GIVE !	AND	FOR	THEY ARE	THEY	NOR	AND	FOR
SPENT	EVER	THEM		THEM (WOMEN)	-HALĀL -LAWFUL	(MEN)			THEM

TO THE UNBELIEVERS , NOR ARE THE UNBELIEVERS LAWFUL TO THEM ,

RETURN TO THEIR UNBELIEVING HUSBANDS WHAT THEY HAVE SPENT ON THEM .

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ

YOU (ALL) GAVE	WHEN	YOU (ALL) MARRY	THAT	(IS) UPON	ANY	NOT	AND
THEM (WOMEN)		THEM		YOU (ALL)	SIN		

THERE IS NO BLAME ON YOU IF YOU MARRY SUCH WOMEN ,

PROVIDED YOU GIVE THEM

أُجُورَهُنَّ ۗ وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ وَسْئَلُوا مَّا

WHAT	(YOU ALL)	AND	THOSE WOMEN	WITH	(YOU ALL)	DO NOT!	AND	THEIR!	-WAGES -MAHR -DOWERS -BRIDAL MONEY
EVER	-ASK ! -(DEMAND!)		WHO ARE DISBELIEVERS	-TIES / KNOTS (BONDS OF MARRIAGE)	-HOLD ! -KEEP !				

THEIR DOWERS . DO NOT HOLD ON TO YOUR MARRIAGES

WITH UNBELIEVING WOMEN . DEMAND WHAT

أَنْفَقْتُمْ وَلَيْسَلُوا مَا أَنْفَقُوا ذِكْمُ حُكْمُ اللَّهِ

(OF)	(IS) -JUDGEMENT	THAT	THEY	WHAT	THEY SHOULD!	A N D	YOU (ALL)
ALLĀH	-DECISION -COMMAND	(O YOU ALL)	SPENT	EVER	-ASK -(DEMAND)		SPENT

YOU HAVE SPENT ON THEM AND LET THE UNBELIEVERS ASK BACK-

WHAT THEY HAVE SPEND . THIS IS THE ORDER OF ALLAH

يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ حَكِيمٌ ۝ وَإِنْ فَاتَكُمْ

(IT) SLIPPED AWAY	IF	A N D	(AND) ALWAYS	(IS) ALWAYS	ALLĀH	A N D	BETWEEN	(HE)
(FROM) YOU (ALL)			ALL WISE	ALL KNOWER			YOU (ALL)	-JUDGES -DECIDES

WHICH HE HAS DECREED BETWEEN YOU . ALLAH IS ALL - KNOWING ,

ALL - WISE . [10] IF YOU DO NOT GET BACK THE DEMANDED AMOUNT

شَيْءٍ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقِبْتُمْ فَاتُوا

THEN	YOU (ALL)	THEN	THE	TO	YOUR	FROM	ANY
(YOU ALL) GIVE !	-PURSUED -HAD YOUR TURN		DIS- BELIEVERS		-SPOUSES -WIVES		(THING)

THAT YOU HAVE SPENT ON YOUR DISBELIEVING WIVES FROM THE UNBELIEVERS , AND YOUR TURN COMES , TO PAY THE DEMANDED AMOUNT OF MUSLIM WIVES TO THE UNBELIEVERS , YOU CAN OFFSET THE AMOUNT AND PAY

الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُمْ مِثْلَ مَا أَنْفَقُوا وَاتَّقُوا

(YOU ALL) -ADOPT TAQWA ! -BE CON- SCIOUS OF !	A N D	THEY	(OF)	LIKE	THEIR	(SHE)	THOSE
		SPENT	WHAT	(EQUI- VALENT)	-SPOUSE -WIVES	WENT	WHO

THOSE WHOSE WIVES HAVE FLED THE EQUIVALENT OF THE AMOUNT

THEY HAVE SPENT ON THEIR DISBELIEVING WIVES . FEAR

اللَّهُ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ۝ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا

WHEN	THE	O	(ARE) ONES WHO	-IN -WITH	YOU	WHO	ALLĀH
	-NABIY -PROPHET	(YOU !)	-BELIEVE -ARE BELIEVER	HIM	(ALL)		

ALLAH , IN WHOM YOU BELIEVE . [11]

O PROPHET ! WHEN

جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعُنكَ عَلَىٰ أَنْ لَا يُشْرِكْنَ

THEY (WOMEN) (WILL) -DO SHIRK	NOT	THAT	UPON	(AS) THEY -GIVE A PLEDGE	THOSE WOMEN	CAME (TO)
-ASSOCIATE PARTNERS				-TAKE AN OATH YOU	WHO ARE BELIEVERS	YOU

THE BELIEVING WOMEN COME TO YOU TO TAKE THE OATH OF ALLEGIANCE , TAKE THEIR PLEDGE : THAT THEY WILL NOT COMMIT SHIRK

بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ

THEY (WILL)	N O R	A N D	THEY (WILL) COMMIT -ZINĀ -ADULTERY	N O R	A N D	THEY (WOMEN) (WILL) STEAL	N O R	A N D	ANY THING	WITH ALLĀH
KILL										

WITH ALLAH , THAT THEY WILL NOT STEAL , THAT THEY WILL NOT COMMIT FORNICATON , THAT THEY WILL NOT KILL

أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِيهَا بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ

THEIR	BET-	THEY FABRICATE	WITH	THEY (WILL) COME	N O R	A N D	THEIR
HANDS	WEEN	IT	A -BUHTĀN -SLANDER	↓ BRING			CHILDREN

THEIR CHILDREN , THAT THEY WILL NOT GIVE ANY CAUSE FOR SCANDAL WHICH THEY MAY INVENT BETWEEN EITHER THEIR HANDS

وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيَنَّكَ فِي مَعْرُوفٍ قَبَايِعُهُنَّ وَ

A N D	THEN (YOU)	ANY RECOGNIZED GOOD (JUST MATTER)	IN	THEY (WILL) DISOBEY	N O R	A N D	THEIR	A N D
	ACCEPT THEIR PLEDGE		YOU				FEET	

OR LEGS (A WOMAN ACCUSING ANOTHER WOMAN OF HAVING ILLICIT RELATIONSHIP WITH A MAN AND SPREADS SUCH STORIES - OR- A WOMAN CARRYING AN ILLEGITIMATE CHILD AND MAKES HER HUSBAND BELIEVE THAT IT IS HIS) , AND THAT THEY WILL NOT DISOBEY YOU IN ANY JUST MATTER , THEN ACCEPT THEIR ALLEGIANCE AND

اسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٣﴾ يَا أَيُّهَا

O	(AND) ALWAYS	(IS) MOST	ALLĀH	IN-	(FROM)	FOR	(YOU) SEEK
(YOU !)	ALL MERCIFUL	FORGIV- ING		DEED	ALLĀH	THEM (WOMEN)	FORGIVE- NESS !

PRAY TO ALLAH FOR FORGIVENESS .

SURELY , ALLAH IS OFT- FORGIVING , MOST MERCIFUL . [12] O

الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّوَلَوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَسُؤُوا

THEY WERE (BECAME) -HOPELESS DESPAIRED	IN	UPON	ALLĀH	(HE) WAS (BECAME) -ANGRY -WRATHFUL	A -PEOPLE -NATION	(YOU ALL) -BEFRIEND! -TAKE AS FRIEND !	DO NOT!	THEY BE-LIEVED	THOSE WHO
--	----	------	-------	------------------------------------	-------------------	--	---------	----------------	-----------

BELIEVERS ! DO NOT BEFRIEND THOSE WHO HAVE INCURRED

THE WRATH OF ALLAH . INDEED THEY DESPAIR

مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَبِئْسَ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ۚ

(OF)	THE	COMPAN- IONS	FROM	THE	(HE) -DESPIRED -BECAME HOPELESS	JUST LIKE	THE	-OF -FROM
------	-----	--------------	------	-----	---------------------------------	-----------	-----	-----------

OF THE HEREAFTER , JUST AS THE UNBELIEVERS DESPAIR

OF THOSE BURIED IN THE GRAVES . [13]

سُورَةُ الصَّفِّ مَدَنِيَّةٌ (١٠٩) آيَاتُهَا ١٣ رُكُوعَاتُهَا ٢

RUKŪ' SECTION } 2	MADINITE (109) SŪRAH AS-SAFF THE ROWS / RANKS	THE -ROWS -RANKS	-SŪRAH -CHAPTER } 61	ĀYĀT VERSES } 14
-------------------	---	------------------	----------------------	------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHIM -ALWAYS ALL MERCIFUL	THE -RAHMAN -MOST MERCIFUL	(OF) ALLĀH	NAME	IN / WITH
-----------------------------	----------------------------	------------	------	-----------

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ

(ALONE IS) THE HE AND	THE	(IS)	WHAT	AND	THE	(IS)	WHAT	FOR	(IT / HE) -GLORIFIED -PROCLAIMED FLAWLESSNESS
-----------------------	-----	------	------	-----	-----	------	------	-----	---

ALL THAT IS IN THE HEAVENS AND THE EARTH GLORIFIES ALLAH .

HE IS THE ALL - MIGHTY ,

الْحَكِيمُ ۚ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا

(DO) NOT	WHAT	YOU (ALL) SAY	FOR WHAT - WHY	THEY BE-LIVED	THOSE WHO	O (YOU !)	(AND) THE ALWAYS ALL WISE
----------	------	---------------	----------------	---------------	-----------	-----------	---------------------------

THE ALL - WISE . [1]

O BELIEVERS ! WHY DO YOU SAY SOMETHING WHICH YOU DO NOT

١١

النصف

تَفْعَلُونَ ۝ كَبْرَمَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا

(DO)	WHAT	YOU (ALL)	THAT	(OF)	NEAR	(IN) -DISTASTE	(IT) WAS	YOU (ALL)
NOT		SAY		ALLĀH		-AVERSION -HATE	(BECAME) GREAT	DO

DO ? [2] IT IS VERY HATEFUL IN THE SIGHT OF ALLAH

THAT YOU SAY SOMETHING WHICH YOU DO NOT

تَفْعَلُونَ ۝ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي

IN	THEY	THOSE	(HE)	ALLĀH	INDEED	YOU (ALL)
	FIGHT	WHO	-LIKES -LOVES			DO

DO . [3]

INDEED ALLAH LOVES THOSE WHO FIGHT FOR

سَبِيلِهِ صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُورٌ ۝ وَإِذْ

-WHEN -RE- CALL	A N D	ONE	(ARE)	AS IF	(AS) IN A -LINE -ROW -RANK	His
		-LEADED TOGETHER				
		-WELL COMPACTED -SOLID	STRUCTURE			

HIS CAUSE IN BATTLE ARRAY AS IF THEY WERE A SOLID WALL . [4]

REMEMBER , WHAT

قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَقَوْمٍ لِمَ تُوذُونَنِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ

YOU (ALL)	IN	WHY	YOU (ALL) -HURT	FOR WHAT	O	-TO -FOR	-MUSĀ	(HE)
KNOW	FACT	E	-GIVE PAIN TO ME	WHY	MY PEOPLE	HIS PEOPLE	-MOSES	SAID

MUSA (MOSES) SAID TO HIS PEOPLE :

" O MY PEOPLE ! WHY DO YOU HURT ME WHILE YOU KNOW THAT

أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ

ALLĀH	(HE) CAUSED TO	THEY -DEVIATED	.THEN	TO	(OF)	(AM) -RASŪL	INDEED
	-DEVIATE -SWERVE	-SWERVED (FROM THE TRUTH)	WHEN	YOU (ALL)	ALLĀH	-MESSEN- GER	

I AM THE RASOOL OF ALLAH TOWARDS YOU ? " BUT INSPITE OF THIS ,
WHEN THEY ADOPTED PERVERSENESS , ALLAH LET

قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ۝ وَادُّ

-WHEN -RE- CALL	A N D	THOSE WHO -SIN / DISOBEY -CROSS LIMITS	THE -PEOPLE -NATION	(HE) GUIDES	N O T	ALLĀH	A N D	THEIR HEARTS
-----------------------	-------------	--	---------------------------	----------------	-------------	-------	-------------	-----------------

THEIR HEARTS BE PERVERTED . ALLAH DOES NOT GUIDE

THOSE WHO ARE TRANSGRESSORS . [5] AND REMEMBER WHEN

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بِنِّي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ

(AM) -RASŪL	INDEED	(OF) -ISRĀ'ĪL (YA'QŪB)	O	(OF)	SON	-ĪSĀ	(HE)
-MESSEN- GER		-ISRAEL (JACOB)	-BANĪ CHILDREN	-MARYAM -MARY		-JESUS	SAID

ISA (JESUS) THE SON OF MARYAM SAID :

" O CHILDREN OF ISRAEL ! I AM THE RASOOL OF

اللَّهُ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ

THE	-OF	MY HANDS	(IS) BETWEEN	FOR	(AS) ONE	TO	(OF)
-TAWRĀH -TORAH	-FROM	BEFORE	ME	WHAT EVER	CONFIRMING	YOU (ALL)	ALLĀH

ALLAH TOWARDS YOU , CONFIRMING THE TORAH

WHICH CAME BEFORE ME ,

وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ ط

(IS)	HIS	AFTER	FROM	(HE)	OF / WITH A	(AS) ONE WHO	A N D
AHMAD	NAME	(OF) ME		(WILL) COME(S)	-RASŪL -MESSENGER	GIVES GLAD TIDINGS	

AND GIVE YOU GOOD NEWS OF A RASOOL THAT WILL COME AFTER ME WHOSE NAME

SHALL BE AHMED (ANOTHER NAME OF MUHAMMAD , MEANING ' THE PRAISED ONE ')."

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ۝ وَمَنْ

WHO	A N D	ONE -OPEN -CLEAR	(IS) A MAGIC	THIS	THEY SAID	WITH THE EXPLICIT PROOF	(HE) CAME (TO)	THEN WHEN
-----	-------------	------------------------	--------------------	------	--------------	----------------------------------	----------------------	--------------

BUT WHEN HE (MUHAMMED) CAME TO THEM WITH CLEAR SIGNS ,

THEY SAID " THIS IS PLAIN MAGIC . " [6] WHO COULD

أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ وَهُوَ يُدْعَى

(HE) IS	HE	A N D	THE	ALLĀH	UPON	(HE) FABRICATED	THAN	(IS) MORE
-CALLED -INVITED			LIE			-INVENTED	WHO	-WRONG -UNJUST

BE MORE WRONG THAN THE ONE WHO INVENTS FALSEHOODS

AGAINST ALLAH WHILE HE IS BEING CALLED

إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

THOSE WHO	THE	(HE)	NOT	ALLĀH	A N D	THE	TO
-ARE WRONGDOERS -ARE UNJUST	PEOPLE	GUIDES				ISLĀM	

TOWARDS ISLAM ? ALLAH DOES NOT GUIDE

THOSE WHO ARE WRONG - DOERS . [7]

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ

ALLĀH	A N D	WITH	(OF)	-NŪR	SO (THAT)	THEY -WANT
	THEIR	MOUTHS	ALLĀH	-LIGHT	THEY -PUT OUT -EXTINGUISH	-WISH -INTEND

THEY SEEK TO EXTINGUISH THE LIGHT OF ALLAH

WITH THEIR MOUTHS , BUT ALLAH WILL

مَّتِّمْ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ۝ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ

(HE)	(ALONE IS)	HE	THOSE WHO	(IS) -HATED	EVEN	HIS	(IS) ONE WHO
SENT	WHO		ARE DISBELIEVERS	-DIS- LIKED	IF	-NŪR -LIGHT	WILL COMPLETE

PERFECT HIS LIGHT , MUCH AS THE UNBELIEVERS MAY DISLIKE IT . [8]

IT IS HE WHO HAS SENT

رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَىٰ

UPON	SO (THAT) (HE) CAUSES TO -OVERCOME -PREVAIL	(OF)	THE	-DĪN -RELIGION	A N D	WITH	HIS
IT		-HAQQ -TRUTH		-WAY OF LIFE		THE	-RASŪL -MESSENGER

HIS RASOOL WITH THE GUIDANCE AND THE RELIGION OF TRUTH

TO MAKE IT PREVAIL OVER

الَّذِينَ كُلِّهِمْ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

THOSE	O	THOSE WHO	(HE)	EVEN	ALL	THE
		-DO SHIRK	-HATED		-DĪN	
WHO	(YOU !)	-ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLĀH)	-DIS-LIKED	IF	(OF) IT	-RELIGION -WAY OF LIFE

ALL RELIGIONS , MUCH AS THE MUSHRIKIN MAY DISLIKE IT . [9]

O

أَمْنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ مِنْ عَذَابٍ

A	FROM	(IT / SHE)	A	UPON	GUIDE	SHALL?	THEY
-TORMENT		(WILL)					
-PUNISHMENT		SAVE(S)	TRADE		YOU		BE-LIEVED
		YOU (ALL)			(ALL)		

BELIEVERS ! SHOULD I TELL YOU OF A BARGAIN

THAT WILL SAVE YOU FROM A PAINFUL PUNISHMENT ? [10]

أَلَيْمٌ ۝ تُوْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ

YOU (ALL)	AND	HIS	AND	IN	YOU (ALL)	ONE
-DO JIHĀD		-RASŪL		-WITH		
-STRIVE HARD / UTMOST		-MESSENGER		ALLĀH	BELIEVE	PAINFUL

IT IS TO BELIEVE IN ALLAH AND HIS RASOOL

AND STRIVE YOUR UTMOST

فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ

(IS)	THAT	YOUR	AND	WITH	(OF)	-WAY	IN
-BETTER	(O	-SOULS		YOUR			
-BEST	YOU ALL)	-LIVES		WEALTH	ALLĀH	-(CAUSE)	

IN THE CAUSE OF ALLAH WITH YOUR WEALTH AND YOUR PERSONS .

THAT IS BEST

لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝ يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ

YOUR	FOR	(CONSEQUENTLY)	YOU (ALL)	YOU	IF	FOR
	YOU	(HE) (WILL)	KNOW	(ALL)		YOU
	SINS	FORGIVE		WERE		(ALL)

FOR YOU , IF YOU BUT KNEW IT . [11]

HE WILL FORGIVE YOU YOUR SINS

وَيُدْخِلَكُمُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَ

A N D	THE	UNDER	FROM	(IT / SHE)	(IN) -JANNĀT	(HE) (WILL) -ADMIT(S)	A N D
	RIVERS	IT (HER)		FLOWS	-GARDENS	-MAKE(S) TO ENTER YOU (ALL)	

AND ADMIT YOU TO GARDENS BENEATH WHICH RIVERS FLOW ,

AND

مَسْكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّتِ عَدْنِ ؕ ذَلِكَ الْفَوْزُ

(ALONE IS)	THE	THAT	(OF) -'ADN	-JANNĀT	IN	ONE -GOOD	(IN TO)
-FAWZ -SUCCESS			-EDEN -ETERNITY	-GARDENS		-PLEASANT -DELIGHTFUL	DWELLINGS

WILL LODGE YOU IN BEAUTIFUL MANSIONS IN THE GARDENS

OF EDEN , WHICH WILL BE A SUPREME ACHIEVEMENT . [12]

الْعَظِيمِ ۝ وَأُخْرَى تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ

A	A N D	AllĀH	FROM	A	YOU (ALL) (SHALL)	-OTHER	A N D	THE
VICTORY				HELP	IT (HER)	LOVE		-ANOTHER

AND YET, ANOTHER BLESSING WHICH YOU LOVE :

HELP FROM ALLAH AND A SPEEDY VICTORY

قَرِيبٌ ؕ وَيَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

THEY	THOSE	O	(TO)	THOSE WHO	(YOU) GIVE	A N D	ONE
BELIEVED	WHO	(YOU !)		ARE BELIEVERS	GLAD TIDINGS !		NEAR

SO O PROPHET , GIVE THIS GOOD NEWS TO THE BELIEVERS . [13]

O BELIEVERS !

كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ

(OF) -MARYAM	SON	-ĪSĀ	(HE)	JUST	(OF)	-ANSĀRS	(YOU ALL)
-MARY		-JESUS	SAID	LIKE	AllĀH	-HELPERS	-BE ! -BECOME !

BE THE HELPERS OF ALLAH ,

JUST AS ISA (JESUS) THE SON OF MARYAM SAID

لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ

	THE	(HE)	ALLĀH	TO WARDS	MY	(ARE)	WHO	FOR THE
-HAWĀRIYYŪN -DISCIPLES		SAID		(CAUSE OF)	-ANSĀRS -HELPERS			-HAWĀRIYIN -DISCIPLES

TO HIS DISCIPLES : " WHO WILL BE MY HELPER

IN THE CAUSE OF ALLAH ? " AND THE DISCIPLES RESPONDED :

نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ قَامَتِ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ

(OF)			A			(ARE)	
-ISRĀ'ĪL (YA'QŪB)	-BANĪ	-OF	(SMALL)	THEN	(OF)	-ANSĀRS	WE
-ISRAEL (JACOB)	-CHIL- DREN	-FROM	-GROUP -PARTY	(IT / SHE) BELIEVED	ALLĀH	-HELPERS	

" WE WILL BE YOUR HELPERS IN THE CAUSE OF ALLAH . "

THEN A GROUP FROM THE CHILDREN OF ISRAEL BELIEVED IN HIM (ISA) .

وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَى

-UPON	THEY	THOSE	WE-GAVE HAND	SO	A (BIG)	(IT / SHE) -DENIED	AND
-AGAINST	BELIEVED	WHO	-SUPPORTED -STRENGTHENED		-PARTY -GROUP	-DISBE- LIEVED	

AND ANOTHER GROUP DISBELIEVED .

WE AIDED THE BELIEVERS AGAINST

عَدُوِّهِمْ فَاصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ع

ONES WHO -ARE UPPERMOST	SO	THEIR
-PREVAIL -ARE VICTORIOUS	THEY BECAME	-ENEMY -ENEMIES

THEIR ENEMIES , SO THEY BECAME VICTORIOUS . [14]

آيَاتُهَا ۱۱ سُورَةُ الْجُمُعَةِ مَدِينَةُ (۱۱۰) رُكُوعَاتُهَا ۲

RUKŪ' SECTION } 2	MADINITE (110) SŪRAH AL-JUMU'AH THE FRIDAY (CONGREGATION)	THE -JUMU'AH -FRIDAY	-SŪRAH } 62 -CHAPTER	ĀYĀT } 11 VERSES
-------------------	---	----------------------------	-------------------------	---------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHĪM	THE	-RAHMĀN	THE	(OF)	IN / WITH
-ALWAYS ALL	MERCIFUL	-MOST	MERCIFUL	ALLĀH	NAME

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ

THE -MALIK	THE	(IS)	WHAT	A N D	THE -SKIES -HEAVENS -HEIGHTS	(IS)	WHAT	FOR	(IT) -GLORIFIES -PROCLAIMS FLAWLESSNESS
-KING -SOVEREIGN	EARTH	IN	EVER			IN	EVER	ALLĀH	

ALL THAT IS IN THE HEAVENS AND THE EARTH

DECLARES THE GLORY OF ALLAH , THE KING ,

الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ① هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي

-IN -AMONG	(HE) -SENT -RAISED	(ALONE IS) WHO	HE	THE	THE	THE
				ALWAYS ALL WISE	ALWAYS ALL MIGHTY	-QUDDŪS -MOST HOLY

THE HOLY , THE MIGHTY , THE WISE . [1]

IT IS HE WHO HAS RAISED AMONG

الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ

(AS) (HE) PURIFIES (PURIFYING) THEM	A N D	HIS	UPON	(AS) (HE)	-FROM -AMONG	A -RASŪL -MES- SENGER	THE -UMMIYĪN -UNLETTERED -NOT FORMALLY EDUCATED
		-AYĀT -VERSES	THEM	RECITES (RECITING)	THEM		

THE UNLETTERED PEOPLE , A RASOOL OF THEIR OWN ,

WHO RECITES TO THEM HIS REVELATIONS , PURIFIES THEM ,

وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ

BEFORE (OF THAT)	FROM	THEY	EVEN	THE -HIKMAH -WISDOM -(AS-SUNNAH)	A N D	THE -BOOK -SCRIPTURE	(AS) (HE) TEACHES (TEACHING) THEM	A N D
		WERE	-IF -THOUGH					

AND TEACHES THEM THE BOOK AND WISDOM ,

THOUGH , PRIOR TO THIS , THEY WERE

لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ② وَآخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ ط

WITH THEM	THEY JOIN (HAVE JOINED)	NOT YET	AMONG THEM	OTHERS	A N D	ONE -CLEAR -MANIFEST	A STRAY- ING	SURELY IN

IN GROSS ERROR , [2] HE IS ALSO SENT FOR OTHERS AMONG THEM

WHO HAVE NOT YET JOINED THEM (BECOME MUSLIMS)

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝ ذَلِكُمْ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ

(HE) -GIVES IT	(OF) ALLĀH	(IS) -FADL -BOUNTY -GRACE	THAT	(AND) THE	(ALONE IS) THE	HE	A N D
				ALWAYS ALL WISE	ALWAYS ALL MIGHTY		

HE IS THE MIGHTY , THE WISE . [3]

THAT IS THE GRACE OF ALLAH , WHICH HE BESTOWS ON

مَنْ يَشَاءُ ۝ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ۝ مَثَلُ

EXAMPLE	THE	(OF) -FADL -BOUNTY -GRACE	THE	(IS) POS- SES- SOR	ALLĀH	A N D	(HE) WILLS	WHOM
	-GREAT -SUPREME							

WHOM HE PLEASURES . ALLAH IS THE LORD OF MIGHTY GRACE . [4]

THE EXAMPLE

الَّذِينَ حَمَلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ

(OF) THE	(IS) LIKE	THEY -BEAR -CARRY	DID NOT	THEN	THE	THEY WERE MADE TO -CARRY -BEAR	(OF) THOSE WHO
DONKEY	EXAMPLE	IT (HER)				-TAWRĀH -TORAH	

OF THOSE WHO WERE CHARGED WITH THE TAURAT , BUT FAILED TO
CARRY OUT THEIR OBLIGATIONS , IS THAT OF A DONKEY

يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا

THEY	THOSE	(OF) THE	EXAMPLE	HOW -BAD ! -EVIL ! (IT IS)	(BURDEN) OF BOOKS	(AS) (HE) -BEARS -CARRIES
BELIE	WHO	PEOPLE				

WHO IS CARRYING BOOKS AND DOES NOT KNOW WHAT IS IN THOSE
BOOKS . BAD IS THE EXAMPLE OF THOSE WHO DENY

بَايَاتِ اللَّهِ ط وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۝

THOSE WHO -ARE WRONG DOERS -ARE UNJUST	THE PEOPLE	(HE) GUIDES	NOT	ALLĀH	A N D	(OF) ALLĀH	WITH -ĀYĀT -VERSES -SIGNS
--	---------------	----------------	-----	--------------	-------------	----------------------	------------------------------------

THE REVELATIONS OF ALLAH .

ALLAH DOES NOT GUIDE THE WRONG DOERS . [5]

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ

(ARE) -AWLIYĀ	(THAT) INDEED	YOU ¹ (ALL)	IF	THEY	THOSE	O	(YOU)
-CLOSE FRIENDS	YOU (ALL)	-ASSUMED -CLAIMED		BECAME JEWS	WHO	(YOU !)	SAY

SAY TO THE JEWS : " O YOU , THE JEWS !

IF YOU CLAIM THAT YOU ARE THE FAVORITES OF

اللَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَسْتَوُوا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ

YOU ¹ (ALL)	IF	THE	THEN	(OF) THE	-BESIDES	FROM	FOR
WERE		DEATH	(YOU ALL) LONG FOR !	MANKIND	-OTHER THAN		ALLĀH

ALLAH TO THE EXCLUSION OF OTHER PEOPLE ,

THEN WISH FOR DEATH , IF WHAT YOU SAY

صَادِقِينَ ۝ وَلَا يَتَمَنَّوْنَ اَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيهِمْ ط

THEIR	(SHE)	-BE- CAUSE	EVER	THEY (WILL) LONG FOR	NOT	AND	(ARE) ONES WHO ARE TRUTHFUL
HANDS	-FORWARDED -SENT AHEAD	OF WHAT		IT			

IS TRUE . " [6] BUT , BECAUSE OF WHAT THEIR HANDS HAVE SENT BEFORE

THEM FOR THE HEREAFTER , THEY WILL NEVER WISH FOR DEATH .

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ۝ قُلْ إِنْ الْمَوْتَ الَّذِي

WHICH	THE	IN-	(YOU)	WITH THOSE WHO	(IS) ALWAYS	ALLĀH	AND
DEATH	DEED	SAY !		-ARE WRONG DOERS -ARE UNJUST	ALL KNOWER		

ALLAH KNOWS THESE WRONG DOERS VERY WELL . [7]

TELL THEM : " THE DEATH FROM WHICH

تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلْقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ

-KNOWER	TO	YOU (ALL) ARE	THEN	(IS) ONE TO	SO	FROM	YOU (ALL)
-ONE WHO KNOWS		(WILL BE) RETURNED		MEET YOU (ALL)	INDEED IT	IT	FLEE

YOU ARE RUNNING AWAY , WILL SURELY OVERTAKE YOU :

THEN YOU WILL BE SENT BACK TO HIM WHO KNOWS

الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝

YOU (ALL)	YOU (ALL)	WITH	THEN (HE) (WILL)	-THE -ALL	AND	THE -ALL
DO	WERE	EVER	INFORM YOU(ALL)	SEEN		UNSEEN

THE UNSEEN AND THE SEEN ;

AND HE WILL TELL YOU ALL THAT YOU HAVE BEEN DOING . " [8]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمٍ

DAY	-FROM	FOR THE	(IT) WAS	WHEN	THEY	THOSE	O
	-OF	-SALĀH -PRAYER	-CALLED -PROCLAIMED		BE-LIEVED	WHO	(YOU !)

O BELIEVERS ! WHEN THE CALL FOR SALAH (PRAYER) IS MADE ON

الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ

THAT	THE (YOU ALL)	AND	(OF)	-DHIKR	TO	THEN	(OF) THE
(O YOU ALL)	-BUSINESS -BUYING & SELLING	LEAVE!	Allāh	-REMEMBRANCE		(YOU ALL) HASTEN !	-JUMU'AH -CONGREGATION

FRIDAY (THE DAY OF CONGREGATIONAL PRAYERS) , HASTEN TO THE

REMEMBRANCE OF ALLAH AND CEASE YOUR BUSINESS . THAT IS

خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝ فَإِذَا قُضِيَتْ

(IT / SHE) WAS	THEN	YOU (ALL)	YOU (ALL)	IF	FOR	(IS) -BETTER
-FINISHED -COMPLETED	WHEN	KNOW	WERE		YOU (ALL)	-BEST

BETTER FOR YOU IF YOU BUT KNEW . [9]

WHEN YOU FINISH

الصَّلَاةِ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ

-FADL	FROM	(YOU ALL)	AND	THE	IN	THEN	THE
-BOUNTY -GRACE		SEEK !		EARTH		(YOU ALL) DISPERSE !	-SALĀH -PRAYER

THE SALAH , THEN DISPERSE THROUGH THE LAND

AND SEEK THE BOUNTY

اللَّهُ وَادْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذَا

WHEN	AND	YOU (ALL) ATTAIN - FALĀH	SO THAT	MUCH	ALLĀH	(YOU ALL)	AND	(OF)
		-TRUE SUCCESS (IN DUNYĀ + ĀKHIRAH)	YOU (ALL)			REMEMBER!		ALLĀH

OF ALLAH (GO BACK TO YOUR NORMAL BUSINESS) REMEMBER ALLAH FREQUENTLY ,
SO THAT YOU MAY PROSPER . [10] THOSE WHO ARE STILL WEAK IN IMAN (FAITH) WHEN,

رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ

THEY LEFT	AND	TOWARDS	THEY -BROKE AWAY	AN	OR	A	THEY
YOU		IT	-RUSHED HEAD LONG	AMUSE- MENT		TRADE	SAW

THEY SEE SOME BARGAIN OR SOME SPORT ,
THEY RUSH TO IT AND LEAVE YOU

فَأَيَّمَا لِقُلٍّ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهِو وَمِنَ

THAN	AND	THE	THAN	(IS)	(OF)	NEAR	WHAT	(YOU)	(AS)
		AMUSE- MENT		BETTER	ALLĀH	EVER	SAY !	STANDING	

STANDING . O PROPHET DECLARE TO THEM THAT WHAT ALLAH HAS
IN STORE FOR THEM IS FAR BETTER THAN ANY SPORT AND

التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّزِقِينَ ﴿١١﴾

(OF)	THE	(IS)	ALLĀH	AND	THE
	-RĀZIQĪN -PROVIDERS	BEST			TRADE

BARGAIN , AND ALLAH IS THE BEST PROVIDER . [11]

رُكُوعَاتُهَا ٢ آيَاتُهَا ١١ سُورَةُ الْمُنْفِقُونَ مَدَنِيَّةٌ (١٠٤)

RUKŪ' SECTION } 2	MADINITE (104) SŪRAH AL-MUNĀFIQŪN THE HYPOCRITES	THE -MUNĀFIQŪN -HYPOCRITES	-SŪRAH } 63 -CHAPTER	ĀYĀT VERSES } 11
-------------------	--	----------------------------------	-------------------------	------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHĪM -ALWAYS ALL	THE MERCIFUL	-RAHMĀN -MOST	THE MERCIFUL	(OF) ALLĀH	NAME	IN / WITH
-----------------------	-----------------	------------------	-----------------	---------------	------	-----------

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

إِذَا جَاءَكَ الْمُنْفِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ م

(OF)	(ARE) SURELY	(THAT) INDEED	WE	THEY	THOSE WHO	(HE) CAME	WHEN
ALLĀH	-RASŪL -MESSENGER	YOU	BEAR WITNESS	SAID	ARE HYPOCRITES	YOU	(TO)

WHEN THE HYPOCRITES COME TO YOU , THEY SAY :

" WE BEAR WITNESS THAT YOU ARE INDEED THE RASOOL OF **ALLAH** . "

وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ

(THAT)	(HE)	ALLĀH	A N D	(ARE) SURELY	(THAT) INDEED	(HE)	ALLĀH	A N D
INDEED	BEARS WITNESS		HIS	-RASŪL -MESSENGER	YOU	KNOWS		

ALLAH KNOWS THAT YOU ARE INDEED **HIS** RASOOL ,

AND **ALLAH** BEARS WITNESS THAT

الْمُنْفِقِينَ كَذِبُونَ ① اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً

A	THEIR	THEY	(ARE)	SURELY	THOSE WHO
SHIELD	OATHS	-TOOK -ADOPTED	-LIARS -ONES WHO LIE	ARE	-MUNĀFIQĪN -HYPOCRITES

THE HYPOCRITES ARE LIARS . [1]

THEY USE THEIR OATHS AS A SHIELD ,

فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا

THEY	WHAT	HOW -BAD !	IN- DEED	(OF)	-WAY	FROM	THEY	SO
WERE (USED TO)	EVER	-EVIL ! (IT IS)	THEY	ALLĀH	-PATH		-HINDERED -STOPPED	

AND THUS DEBAR OTHERS FROM THE WAY OF **ALLAH** .

EVIL IS INDEED WHAT

يَعْمَلُونَ ② ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى

UPON	SO	THEY	THEN	THEY	(IS) BECAUSE	THAT	THEY
	(IT) WAS SEALED	DIS- BELIEVED		BE- LIEVED	INDEED THEY		DO

THEY DO . [2] THIS IS BECAUSE THEY BELIEVED AND THEN

RENOUNCED THEIR FAITH . THEIR HEARTS ARE SEALED ,

قُلُوبِهِمْ فَمُمْ لَا يَفْقَهُونَ ۝ وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ

(IT / SHE) PLEASURES	YOU	WHEN	AND	THEY	NOT	SO	THEIR
YOU	THEM	SAW		-UNDERSTAND -COMPREHEND		THEY	HEARTS

THEREFORE , THEY ARE DEVOID OF UNDERSTANDING . [3]

WHEN YOU SEE THEM , THEIR GOOD STATURE PLEASURES YOU ;

أَجْسَامُهُمْ ۝ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ ۝ كَأَنَّهُمْ

AS IF	TO -FOR	YOU	THEY	IF	AND	THEIR
THEY	THEIR -SAYING -SPEECH	LISTEN	SPEAK			BODIES

AND WHEN THEY SPEAK , YOU LISTEN TO WHAT THEY SAY .

YET , THEY ARE AS

خَشَبٌ مُسْتَدَدٌ ۝ يُجَسِبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ ۝ هُمْ

THEY	AGAINST	(OF)	-ALL	THEY	ONE(S)	(ARE) WOOD
THEM	CRY	-EVERY	-THINK -ASSUME	-PROPPED UP -HOLLOW	-BLOCKS -PLANKS	

WORTHLESS AS HOLLOW PIECES OF PROPPED UP TIMBER . EVERY

SHOUT THEY HEAR , THEY THINK IT TO BE AGAINST THEM . THEY ARE

الْعَدُوِّ فَاحْذَرُهُمْ ۝ قَتَلَهُمُ اللَّهُ زَانِيَ أُنْفُكُونَ ۝ وَ

AND	THEY ARE	-HOW	ALLĀH	(HE) KILLED / FOUGHT THEM	SO (ARE)	THE
	-DELUDED -DEVIATED	-FROM WHERE	MAY ALLĀH KILL / CURSE THEM	BE CAUTIOUS OF ! THEM		ENEMIES

YOUR ENEMIES , SO GUARD YOUR SELVES AGAINST THEM .

MAY ALLAH DESTROY THEM ! HOW PERVERSE THEY ARE ! [4]

إِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ

(OF)	-RASŪL	FOR	(HE) (WILL)	(YOU ALL)	TO -FOR	(IT)	WHEN
ALLĀH	-MESSENGER	YOU (ALL)	SEEK(S) FORGIVENESS	COME !	THEM	WAS SAID	

WHEN IT IS SAID TO THEM : " COME , THE RASOOL OF ALLAH

WILL PRAY FOR YOUR FORGIVENESS , "

لَوْأَرْوَسَهُمْ وَرَأَيْتُمْ يُصَدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ٥

(ARE)	THEY	AND	(AS)	YOU	AND	THEIR	THEY
ONES SEEKING			THEY	SAW			-BENT UP
-GREATNESS			-HINDER	THEM		HEADS	-TWISTED
-ARROGANCE / PRIDE			-TURN AWAY				-TURNED ASIDE

THEY SHAKE THEIR HEADS

AND YOU SEE THEM TURNING AWAY WITH ARROGANCE . [5]

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ

YOU	DID	OR	FOR YOU	WHETHER	-TO	(IS)
SEEK	NOT		THEM	SOUGHT	-UPON	
FORGIVENESS				FORGIVENESS	THEM	EQUAL

IT IS THE SAME , WHETHER YOU PRAY FOR THEIR FORGIVENESS

OR NOT ,

لَهُمْ ءَ كُنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ؕ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي

(HE)	(DOES)	ALLĀH	INDEED	FOR	ALLĀH	(HE)	WILL	FOR
GUIDES	NOT			THEM		(WILL)	NEVER	THEM
						FORGIVE		

ALLAH IS NOT GOING TO FORGIVE THEM .

SURELY , ALLAH DOES NOT GUIDE

الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ٦ هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا

(YOU ALL)	DO	THEY	(ALONE ARE)	THEY	THOSE WHO	THE
SPEND !	NOT !	SAY	THOSE WHO		-CROSS LIMITS	-PEOPLE
					-DISOBEY / SIN	-NATION

THE TRANSGRESSORS . [6]

THEY ARE THE SAME PEOPLE WHO SAY : " DO NOT GIVE ANYTHING

عَلَىٰ مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُوا ٧ وَ لِلَّهِ

(IS ONLY)	AND	THEY	TILL	(OF)	(OF)	(ARE)	WHO	UPON
FOR ALLĀH		-DISPERSE		ALLĀH	-RASŪL	-WITH		
		-BREAK AWAY			-MESSENGER	-NEAR		

TO THOSE WHO FOLLOW THE RASOOL OF ALLAH

UNTIL THEY HAVE DESERTED HIM . " TO ALLAH BELONGS

خَزَائِنُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا

(DO)	THOSE WHO	BUT	AND	(OF)	THE	(OF)	THE	TREASURES
ARE	-MUNĀFIQĪN					-SKIES		
NOT	-HYPOCRITES			EARTH		-HEIGHTS		
						-HEAVENS		

THE TREASURES OF THE HEAVENS AND THE EARTH ;

BUT THE HYPOCRITES CANNOT

يَفْقَهُونَ ۖ يَقُولُونَ لَئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ

AL / THE	TO	WE	SURELY	THEY	THEY
MADĪNAH		RETURNED	IF	SAY	-UNDERSTAND
					-COMPREHEND

UNDERSTAND . [7]

THEY SAY : " WHEN WE RETURN TO MADĪNAH ,

لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ

HIS	FOR	AND	THE	(IS ONLY)	AND	THE	-FROM	THE	SURELY
-RASŪL				FOR			-AMONG	MORE	(HE) (WILL)
-MESSENGER				ALLĀH			IT	-MIGHTY	DEFINITELY
								-HONORABLE	-EXPULSION
									-DRIVE OUT

THE HONORABLE WILL SOON DRIVE OUT THE MEANER . "

BUT THE HONOR BELONGS TO ALLĀH , TO HIS RASOOL

وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۗ يَا أَيُّهَا

O	THEY	(DO)	THOSE WHO	BUT	AND	FOR	AND
(YOU !)	KNOW	NOT	-MUNĀFIQĪN			THOSE WHO	
			-HYPOCRITES			-BELIEVE	
						-ARE BELIEVERS	

AND TO THE BELIEVERS , BUT THE HYPOCRITES DO NOT KNOW . [8]

O

الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ

YOUR	NOR	AND	YOUR	(IT / SHE)	SHOULD	THEY	THOSE
CHILDREN				DISTRACT	NOT !	BE-	WHO
			-WEALTH	YOU		LIED	
			-RICHES	(ALL)			

BELIEVERS ! LET NEITHER YOUR RICHES

NOR YOUR CHILDREN DIVERT YOU

عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ، وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ

THEN	THAT	(HE)	WHO	AND	(OF)	-DHIKR	FROM
THOSE		DOES	EVER		ALLĀH	-REMEMBRANCE	

FROM THE REMEMBRANCE OF ALLAH .

THOSE WHO WILL DO SO , IT IS THEY WHO SHALL BE

هُمْ الْخَيْرُونَ ⑨ وَأَنْفِقُوا مِنْ مَا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ

FROM	WE PROVIDED -RIZQ -SUSTENANCE TO YOU (ALL)	WHAT	FROM	(YOU ALL)	AND	(ARE)	THOSE WHO	(ONLY)
		EVER		SPEND !		-LOSE -ARE LOSERS	THEY	

THE REAL LOSERS . [9] SPEND , IN CHARITY AND IN THE CAUSE OF

ALLAH , OUT OF THE SUSTENANCE WHICH WE HAVE BESTOWED ON YOU

قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا

WHY	MY	(O)	CONSEQUENTLY (THAT)	THE	(OF)	ONE	(IT)	(OF)	BEFORE
NOT	-RABB -LORD	(HE) (WILL) SAY		DEATH	YOU (ALL)		COMES (TO)	THAT	

BEFORE THAT TIME WHEN DEATH WILL COME TO ANYONE OF YOU ,

AND HE SHALL SAY : " O MY RABB ! IF ONLY YOU WOULD

أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ ، فَاصَّدَّقْ ، وَ أَكُنْ مِنْ

FROM	I	AND	CONSEQUENTLY (THAT)	ONE	A	TO	YOU -DELAYED -REPRIEVED
	(WOULD) BE		I (WOULD) GIVE -SADAQAH -CHARITY	-CLOSE -NEAR	-TERM -WHILE		ME YOU GAVE ME RESPITE

GIVE ME RESPITE FOR A LITTLE WHILE

THEN I WOULD GIVE OUT EVERYTHING IN CHARITY , AND BE AMONG

الصَّالِحِينَ ⑩ وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا

ITS	(IT)	WHEN	ANY	ALLĀH	(HE)	WILL	AND	THOSE WHO
APPOINTED TIME / TERM	CAME (TO)		SOUL		-DELAYS -REPRIEVES -GIVES RESPITE	NEVER		ARE -ṢĀLIH -RIGHTEOUS -VIRTUOUS

THE RIGHTEOUS . " [10] BUT ALLAH GRANTS RESPITE TO NO SOUL

WHEN ITS TERM COMES TO AN END .

وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۝

YOU (ALL)	OF -WITH	(IS) ALWAYS	ALLĀH	AND
DO	WHAT EVER	ALL AWARE		

ALLAH IS WELL AWARE OF ALL YOUR ACTIONS . [11]

سُورَةُ التَّغَابُنِ مَدَنِيَّةٌ (١٠٨)

RUKŪ' SECTION } 2	MADINITE (108) SŪRAH AT-TAGHĀBUN THE MUTUAL LOSS AND GAIN	THE TAGHĀBUN -MUTUAL LOSS + GAIN	-SŪRAH -CHAPTER } 64	ĀYĀT VERSES } 18
-------------------	---	-------------------------------------	----------------------	------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHĪM	THE	-RAHĀN	THE	(OF)	IN / WITH
-ALWAYS ALL	MERCIFUL	-MOST	MERCIFUL	ALLĀH	NAME

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ

(IS) ONLY	THE	(IS)	WHAT	AND	THE	(IS)	WHAT	FOR	(IT)
FOR HIM	EARTH	IN	EVER		-SKIES -HEIGHTS -HEAVENS	IN	EVER	ALLĀH	-GLORIFIES -PROCLAIMS FLAWLESSNESS

ALL THAT IS IN THE HEAVENS AND THE EARTH GLORIFIES ALLAH .

TO HIM

الْمَلِكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ①

(IS) ALWAYS ALL -ABLE -POWERFUL -OMNIPOTENT	(OF)	-ALL	UPON	HE	AND	-ALL -THE	(IS) ONLY	AND	THE
THING(S)	-EVERY					-PRAISE(S) -THANK(S)	FOR HIM		-SOVEREIGNTY -POSSESSION -DOMINION

BELONGS THE KINGDOM AND TO HIM IS DUE ALL PRAISE ,

HE HAS POWER OVER ALL THINGS . [1]

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ ط

ONE WHO -BELIEVES	(IS) FROM	AND	ONE WHO IS A	SO	(HE) CREATED	(ALONE IS)	HE
-IS A BELIEVER	YOU (ALL)		DISBELIEVER	FROM YOU (ALL)	YOU (ALL)	WHO	

IT IS HE WHO HAS CREATED YOU ;

YET SOME OF YOU ARE UNBELIEVERS AND SOME ARE BELIEVERS .

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْ

AND	-SKIES	THE	(HE)	(IS) ALWAYS ALL	YOU (ALL)	WITH	ALLĀH	A N D
	-HEAVENS -HEIGHTS		CREATED	-SEER -OBSERVANT	DO	WHAT EVER		

ALLAH IS OBSERVANT OF ALL YOUR ACTIONS . [2]

HE CREATED THE HEAVENS AND

الْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ،

YOUR	(HE)	SO	(HE)	AND	WITH THE	THE
-SHAPES -FORMS	-BEAUTIFIED -MADE EXCELLENT	YOU (ALL)	-SHAPED -FORMED		-HAQQ -TRUTH	EARTH

THE EARTH TO MANIFEST THE TRUTH .

HE SHAPED YOU AND SHAPED YOU WELL ,

وَالْيَهُ الْبَصِيرُ ﴿٣﴾ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

THE	AND	THE	(IS)	WHAT	(HE)	THE	(IS ONLY)	AND
EARTH		-SKIES -HEAVENS -HEIGHTS	IN	EVER	KNOWS	-RETURN -DESTINATION	HIM TO	

AND TO HIM YOU SHALL ALL RETURN . [3]

HE KNOWS ALL THAT IS IN THE HEAVENS AND THE EARTH .

وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ

(IS) ALWAYS	ALLAH	AND	YOU (ALL)	WHAT	AND	YOU (ALL) -CONCEAL	WHAT	(HE)	AND
ALL KNOWER			-REVEAL -PROCLAIM	EVER		-KEEP SECRET	EVER	KNOWS	

HE KNOWS WHAT YOU CONCEAL AND WHAT YOU REVEAL ,

AND ALLAH KNOWS

بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُؤُا الَّذِينَ كَفَرُوا

THEY	(OF)	NEWS	(IT)	COMES	DID ?	(OF)	THE	WITH
-DIS- BELIEVED	THOSE WHO		(TO)	YOU (ALL)	NOT	-BREASTS / CHESTS	POSSESSOR	
						SECRET THOUGHTS		

WHAT IS IN YOUR BREAST . [4]

HAVE YOU NOT HEARD OF THOSE WHO DISBELIEVED

مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ

A -TORMENT	(IS) FOR	AND	THEIR (OF)	EVIL / NEGATIVE	SO	BEFORE	FROM
-PUNISH- MENT	THEM		-AFFAIR -MATTER	CONSE- QUENCES	THEY TASTED	(OF THAT)	

BEFORE YOU ? SO THEY TASTED THE EVIL RESULT OF THEIR DEEDS , AND
IN THE HEREAFTER THERE SHALL BE A PAINFUL PUNISHMENT FOR THEM . [5]

الْيَوْمَ ذِكْرُكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ

THEIR	(IT / SHE) COMES	(IT / SHE)	BECAUSE (IS)	THAT	ONE
MESSENGERS	THEM (TO)	WAS	INDEED IT		PAINFUL

THAT IS BECAUSE , WHEN THEIR RASOOLS CAME TO THEM

بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشْرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَ

AND	SO	THEY (WILL) GUIDE	-MEN	SH AL L	THEN	WITH THE
THEY DISBELIEVED	US		-A MAN	THEY SAID	PROOFS -CLEAR -EXPLICIT	

WITH CLEAR REVELATIONS , THEY SAID : "ARE HUMAN BEINGS
GOING TO GUIDE US ? " SO THEY DISBELIEVED AND

تَوَلَّوْا وَاسْتَعْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ۝ رَعِمَ

(HE)	(AND) ONE ALWAYS ALL	(IS) -RICH	ALLĀH	AND	ALLĀH	(HE) WAS (IS) SHOWED	AND	THEY TURNED AWAY
-THOUGHT -CLAIMED	PRaise WORTHY	-FREE OF ALL WANTS				-RICHNESS -INDEPENDENCE		

PAID NO HEED . ALLAH HAS NO NEED OF SUCH PEOPLE .

ALLAH IS FREE OF ALL NEEDS , WORTHY OF ALL PRAISE . [6]

الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي

MY	BY !	-YES !	(YOU)	THEY ARE (WILL BE)	WILL	THAT	THEY	THOSE
-RABB -LORD		-WHY NOT !	SAY !	-RAISED -RESURRECTED	NEVER		DISBELIEVED	WHO

THE UNBELIEVERS CLAIM THAT THEY SHALL NOT BE RAISED TO LIFE

AGAIN . TELL THEM : " INDEED , BY MY RABB ,

لَتُبْعَنَّ ثُمَّ لَتُنْبَوْنَ بِمَا عَمِلْتُمْ ؕ وَذَلِكَ عَلَى

UPON	THAT	AND	YOU (ALL)	WITH	SURELY YOU (ALL) (SHALL) DEFINITELY BE INFORMED	THEN	SURELY YOU (ALL) (SHALL) DEFINITELY BE -RAISED -RESURRECTED
			DID	WHAT EVER			

YOU SHALL SURELY BE RAISED TO LIFE AGAIN !

THEN YOU SHALL BE TOLD OF ALL THAT YOU HAVE DONE , AND THAT IS

اللَّهُ يَسِيرٌ ۝ فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي

WHICH	THE	AND	HIS	AND	-IN -WITH	SO	(IS) VERY	ALLĀH
	-NŪR -LIGHT		-RASŪL -MESSENGER		ALLĀH	(YOU ALL) BELIEVE !	EASY	

EASY FOR ALLAH . " [7]

THEREFORE , BELIEVE IN ALLAH AND HIS RASOOL , AND IN THE LIGHT WHICH

أَنْزَلْنَا ۝ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝ يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ

(HE) (WILL) GATHER	(ON)	(IS) ALWAYS	YOU (ALL)	WITH	ALLĀH	AND	WE
YOU (ALL)	DAY	ALL AWARE	DO	WHAT EVER			SENT DOWN

WE HAVE REVEALED . ALLAH IS WELL AWARE OF ALL YOUR ACTIONS . [8]

THE DAY WHEN HE WILL GATHER YOU ALL

لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ ۝ وَمَنْ يُؤْمِنْ

(HE)	WHO	AND	(OF)	THE	(IS)	THAT	(OF)	THE	-ON -FOR
BELIEVES	EVER		MUTUAL LOSS AND GAIN	DAY			GATHERING	DAY	

WILL BE THE DAY OF ASSEMBLY , WHICH SHALL BE THE DAY OF

GAIN AND LOSS FOR THE PEOPLE . THOSE WHO BELIEVE

بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ

HIS	FROM	(HE) (WILL)	(DEEDS) -SĀLIḤ	(HE)	AND	-IN -WITH
-EVILS -SINS	HIM	-EXPIATE -COVER / REMIT	-RIGHTEOUS -VIRTUOUS	DOES		ALLĀH

IN ALLAH AND DO GOOD DEEDS ,

HE WILL REMOVE FROM THEM THEIR SINS

وَيُدْخِلُهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

THE	UNDER -BENEATH	FROM	(IT / SHE)	-JANNĀT	(HE) (WILL) -ADMIT(S)	AND
RIVERS	IT (HER / THEM)		FLOWS	-GARDENS	-MAKE(S) TO ENTER HIM	

AND ADMIT THEM TO GARDENS BENEATH WHICH RIVERS FLOW ,

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ⑨

AND	THE	(ALONE IS) THE	THAT	-EVER	IN	(AS) ONES WHO
	GREAT	-FAWZ -SUCCESS		-FOREVER	IT (HER / THEM)	DWELL ETERNALLY

TO LIVE THEREIN FOREVER ,

AND THAT WILL BE THE SUPREME ACHIEVEMENT . [9]

الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ

(ARE)	THOSE	OUR	WITH THEY	AND	THEY	THOSE
COMPAN- IONS		-ĀYĀT -SIGNS	-BELIED -DENIED		DISBELIEVED	WHO

AS FOR THOSE WHO DISBELIEVED AND DENY OUR REVELATIONS ,

THEY WILL BECOME THE INMATES

النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ⑩ مَا أَصَابَ

(IT)	NOT	THE	HOW -BAD !	AND	IN	(AS) ONES WHO	(OF) THE
REACHED		DESTINATION	-EVIL ! (IT IS)		IT	ABIDE ETERNALLY	(HELL) FIRE

OF HELL , WHEREIN THEY SHALL LIVE FOREVER ,

AND THAT IS AN EVIL ABODE . [10] NO AFFLICTION CAN EVER BEFALL

مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ

(IN) -WITH	(HE)	WHO	AND	(OF)	WITH	EX-	-ONE THAT REACHES	-FROM
ALLĀH	BELIEVES	EVER		ALLĀH	PERMIS- SION	CEPT	-MISFORTUNE -CALAMITY	-OF -ANY

EXCEPT BY THE LEAVE OF ALLAH .

HE THAT BELIEVES IN ALLAH ,

الثالثة

يَهْدِ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝۱۱ وَ أَطِيعُوا

(YOU ALL)	AND	(IS)	(OF)	WITH	ALLĀH	AND	HIS	(HE)
OBEY !		ALWAYS	THING(S)	-ALL			HEART	GUIDES
		ALL						
		KNOWER		EVERY				

HIS HEART IS GUIDED TO THE RIGHT WAY .

ALLAH HAS THE KNOWLEDGE OF EVERY THING . [11] OBEY

اللَّهُ وَ أَطِيعُوا الرَّسُولَ ۚ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا

THEN	YOU	THEN	THE	(YOU ALL)	AND	ALLĀH
(ALL)						
INDEED	TURNED	IF	-RASUL	OBEY !		
(NOT BUT)	AWAY		-MESSENGER			

ALLAH AND OBEY HIS RASOOL ;

BUT IF YOU PAY NO HEED , THEN YOU SHOULD KNOW THAT

عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ۝۱۲ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

HE	(IS)	ANY	NOT	ALLĀH	THE	THE	OUR	(IS)
		-ILĀH						
	EX-	-DEITY			ONE	CONVEY-	-RASUL	
	CEPT	-GOD			CLEAR	ING	-MESSENGER	UPON

OUR RASOOL'S RESPONSIBILITY IS ONLY TO CONVEY

THE MESSAGE PLAINLY . [12] ALLAH ! THERE IS NO GOD BUT HE ,

وَعَلَىٰ اللَّهِ فليتوكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ۝۱۳ يَا أَيُّهَا

O	THOSE WHO	(HE) (SHOULD) !	ALLĀH	(ONLY)	AND
(YOU !)	ARE	-RELY		UPON	
	BELIEVERS	-PUT TRUST			

THEREFORE , IN ALLAH ALONE LET THE BELIEVERS

PUT THEIR TRUST . [13] O

الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا

ENEMY	YOUR	AND	YOUR	(ARE)	IN-	THEY	THOSE
(ENE-							
MIES)	CHILDREN		-SPOUSES	-OF	DEED	BE-	WHO
			-WIVES	-FROM		LIEVED	

BELIEVERS ! SURELY , AMONG YOUR WIVES AND YOUR CHILDREN

THERE ARE SOME WHO ARE YOUR ENEMIES :

لَكُمْ فَأَحْذَرُوهُمْ ، وَإِن تَعْفُوا وَتَصْفَحُوا وَتَغْفِرُوا

YOU (ALL)	AND	YOU (ALL)	AND	YOU (ALL)	IF	AND	(YOU ALL) SO	FOR
FORGIVE		OVER LOOK		PARDON			BE CAUTIOUS OF ! THEM	

SO BEWARE OF THEM .

BUT IF YOU PARDON , OVERLOOK AND FORGIVE THEIR FAULTS ,

فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٣﴾ إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَ

AND	YOUR	INDEED	(AND) ALWAYS	(IS) MOST	ALLĀH	THEN
	WEALTH	(NOT BUT)	ALL MERCIFUL	FORGIVING		INDEED

THEN KNOW THAT ALLAH IS FORGIVING , MERCIFUL . [14]

YOUR WEALTH AND

أَوْلَادِكُمْ فِتْنَةٌ ، وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

ONE	(IS) A	-WITH -NEAR	ALLĀH	AND	(ARE) A	YOUR
GREAT	-WAGE -REWARD	(OF) HIM			-FITNAH -TRIAL	CHILDREN

YOUR CHILDREN ARE BUT A TRIAL .

IT IS ALLAH WITH WHOM IS THE GREATEST REWARD . [15]

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا

(YOU ALL)	AND	(YOU ALL)	AND	YOU (ALL) WERE	WHAT	ALLĀH	(YOU ALL) SO
OBEY !		LISTEN !		-ABLE / CAPABLE -HAD POWER	EVER		-ADOPT TAQWĀ ! -BE CONSCIOUS OF!

THEREFORE , FEAR ALLAH AS MUCH AS YOU CAN ,

LISTEN TO HIS MESSAGE ATTENTIVELY , BE OBEDIENT ,

وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ ، وَمَنْ يُوقِ شُحَّهُ

(FROM) -AVARICE -GREED -COVETOUSNESS	(HE) IS SAVED	WHO EVER	AND	YOUR	FOR	(YOU ALL FIND IT)	(YOU ALL)	AND
				(OWN) SELVES	BEST	SPEND ! (IN CHARITY)		

AND BE CHARITABLE , THIS IS FOR YOUR OWN GOOD .

THOSE WHO ARE SAVED FROM THE COVETOUSNESS

نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾ إِنَّ تَقْرِضُوا

YOU (ALL)	IF	(ARE) THOSE WHO -ATTAIN FALAH	(ONLY)	THEN	(OF) HIS
-LEND -LOAN		-ARE SUCCESSFUL (IN DUNIYĀ + ĀKHIRAH)	THEY	THOSE	-SELF -SOUL

OF THEIR OWN SOULS , IT IS THEY WHO ARE TRULY SUCCESSFUL . [16]

IF YOU LEND

اللَّهُ قَرْضًا حَسَنًا يُّضْعِفُهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ

FOR	(HE)	AND	FOR	(HE) (WILL) DOUBLE	A	A	ALLĀH
YOU (ALL)	(WILL) FORGIVE		YOU (ALL)	IT	GOOD	LOAN	

TO ALLAH A GOODLY LOAN , HE WILL PAY YOU BACK MANIFOLD ,

AND WILL FORGIVE YOU YOUR SINS .

وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٧﴾ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

(OF)	-ALL -THE	AND	(OF)	-ALL -THE	ONE WHO KNOWS	(AND) MOST	(IS) MOST	ALLĀH	AND
SEEN			UNSEEN		-(HE IS) KNOWER	-CLEMANT FORBEARING	APPRECIATIVE		

ALLAH IS APPRECIATIVE AND FOREBEARING TO THOSE WHO ARE GREATFUL . [17]

HE HAS THE KNOWLEDGE OF THE UNSEEN AND THE SEEN ,

الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

(AND)	THE	(AND IS)	THE
ALWAYS ALL WISE		ALWAYS ALL MIGHTY / POWERFUL	

HE IS THE ALL - MIGHTY , THE ALL - WISE . [18]

رُكُوعَاتُهَا ٢ (٤٥) سُورَةُ الطَّلَاقِ مَدَنِيَّةٌ (٩٩) آيَاتُهَا ١٢

RUKŪ' SECTION } 2	MADINITE (99) SURAH AT-TALĀQ THE TALĀQ / DIVORCE (RELEASE)	-TALĀQ THE -DIVORCE	-SŪRAH } 65 -CHAPTER	ĀYĀT } 12 VERSES
-------------------	--	------------------------	-------------------------	---------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHIM	THE	-RAHMĀN THE	(OF)	IN / WITH
-ALWAYS ALL	MERCIFUL	-MOST	MERCIFUL	ALLĀH NAME

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ

(YOU ALL)	SO	THE	YOU (ALL)	-GAVE	WHEN	THE	O
THEM	DIVORCE !	WOMEN	TALĀQ	-DIVORCED		-NABIY	(YOU !)

O PROPHET ! IF YOU AND THE BELIEVERS DIVORCE YOUR WIVES ,
DIVORCE THEM

لِعِدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ ، وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ ،

YOUR	ALLĀH	(YOU ALL)	AND	THE	(YOU ALL)	AND	AT /FOR
-RABB		-ADOPT		-'IDDAH			THEIR
-LORD		TAQWA !		-NUMBERED	COUNT !		-'IDDAH
		-BE CON-		-PRESCRIBED PERIOD			-PRESCRIBED PERIODS

AT THE END OF THEIR PRESCRIBED PERIODS , AND COUNT THEIR
PRESCRIBED PERIODS ACCURATELY . FEAR ALLAH , YOUR RABB .

لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ

THEY (FEMALE)	SHOULD	AND	THEIR	FROM	(YOU ALL)	DO
GO OUT !	NOT !		HOMES	THEM	-EXPUL	NOT !

DO NOT EXPEL THEM FROM THEIR HOMES DURING THEIR WAITING
PERIOD , NOR THEY THEMSELVES SHOULD LEAVE ,

إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ ، وَرِتْلُكَ

THAT	AND	ONE	WITH	THEY (FEMALE)	THAT	EX-
(THOSE)		-OPEN	-FĀHISHAH	COME		CEPT
		-CLEAR	-INDECENCY	(BRING)		
			-IMMORALITY			
			-ADULTERY			

UNLESS THEY HAVE COMMITTED AN OPEN LEWDNESS .
THESE ARE

حُدُودُ اللَّهِ ، وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ

SO	(OF)	LIMITS	(HE)	WHO	AND	(OF)	(ARE)
IN	ALLĀH		TRANS-	EVER		ALLĀH	LIMITS
FACT			GRESSES				

LIMITS SET BY ALLAH ;
HE THAT TRANSGRESSES THE LIMITS OF ALLAH

ظَلَمَ نَفْسَهُ ۖ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ

(HE) (WILL)	ALLĀH	PERHAPS	YOU	NOT	HIS	(HE)
-ORIGINATE -MAKE NEW			KNOW		(OWN) SOUL	WRONGED

WILL WRONG HIS OWN SOUL . YOU NEVER KNOW , ALLAH MAY ,
THEREAFTER , BRING ABOUT SOME NEW SITUATION OF RECONCILIATION . [1]

بَعْدَ ذَٰلِكَ أَمْرًا ۝ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ

THEIR	THEY (WOMEN)	THEN	A	(OF)	AFTER
APPOINTED TERM	REACHED	WHEN	MATTER	THAT	

THEN , WHEN THEIR WAITING PERIOD ENDS ,
EITHER KEEP THEM HONORABLY

فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ
أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ

IN -WITH	(YOU ALL) -PART !	OR	IN -WITH	THEN (YOU ALL)
RECOGNIZED GOOD MANNER	-SEPARATE ! THEM		RECOGNIZED GOOD MANNER	HOLD BACK ! THEM

OR PART WITH THEM IN AN HONORABLE WAY .

وَأَشْهِدُوا ذَوَىٰ عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا

(YOU ALL)	AND	-FROM -AMONG	(OF) JUSTICE	TWO POS- SESSORS	(YOU ALL)	AND
PERFECTLY ESTABLISH !		YOU (ALL)		TWO JUST MEN	TAKE AS WITNESS !	

CALL TO WITNESS TWO HONEST PERSONS AMONG YOU ,
AND O WITNESSES , BEAR

الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ۚ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَن كَانَ

(HE)	WHO	WITH	(HE) IS	THAT	FOR	THE
WAS	EVER	IT	ADMON- ISHED	(O YOU ALL)	ALLĀH	-WITNESS -TESTIMONY

WITNESS EQUITABLY FOR THE SAKE OF ALLAH .

THIS ADVICE IS BEING GIVEN TO ALL WHO

يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ

ALLĀH	(HE) -ADOPTS TAQWA -CONSCIOUS- NESS OF	WHO	AND	THE	THE	AND	IN -WITH	(HE)
		EVER		LAST	DAY		ALLĀH	BELIEVES

BELIEVE IN ALLAH AND THE LAST DAY .

HE THAT FEARS ALLAH

يَجْعَلُ لَهُ مَخْرَجًا ۝ وَيَرْزُقُهُ مِنْ حَيْثُ لَا

NOT	WHERE	FROM	(CONSEQUENTLY) (HE) PROVIDES SUSTENANCE TO HIM	AND	A WAY OUT	FOR	(CONSEQUENT- LY) (HE) MAKES
-----	-------	------	---	-----	-----------------	-----	--------------------------------------

MAY BE PROVIDED A WAY OUT BY HIM , [2]

AND GIVEN SUSTENANCE FROM THE SOURCES

يَحْتَسِبُ ۝ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ ۝

(IS) SUFFICIENT	THEN	ALLĀH	UPON	(HE)	WHO	AND	(HE)
(FOR) HIM	HE			PUTS (HIS) TRUST	EVER		-RECKONS -ASSUMES

HE COULD NEVER IMAGINE : FOR ALLAH IS ALL SUFFICIENT

FOR THE PERSON WHO PUTS HIS TRUST IN HIM .

إِنَّ اللَّهَ بِأَلْبَانِ أَمْرِهِ ۝ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ

(OF)	FOR	ALLĀH	(HE)	IN	HIS	(IS) ONE WHO	ALLĀH	INDEED
THING(S)	-ALL -EVERY		MADE	FACT	COMMAND	CONVEYS		

SURELY , ALLAH BRINGS ABOUT WHAT HE PLEASURES ,

AND ALLAH HAS SET A MEASURE FOR ALL THINGS . [3]

قَدْرًا ۝ وَإِلَىٰ يَبْسُنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ

YOUR	-OF	THE	OF	THEY LOST	THOSE	A -MEASURE
WOMEN	-FROM	-MONTHLY PERIOD -MENSTRUATION		HOPE (PASSED AGE)	WHO (WOMEN)	-ESTIMA- TION

IF YOU HAVE ANY DOUBT CONCERNING

THOSE OF YOUR WIVES WHO HAVE CEASED MENSTRUATING ,

إِنِ ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَاللَّيْلِ لَمْ

DID	THOSE	AND	(OF)	(IS)	THEIR -IDDAH	THEN YOU	IF
NOT	WHO (WOMEN)		MONTHS	THREE	NUMBERED / PRE-SCRIBED PERIOD	(ALL)	DOUBTED (HAD DOUBTS)

THEN YOU SHOULD KNOW THAT THEIR WAITING PERIOD WILL BE THREE MONTHS , AND THE SAME WILL APPLY TO THOSE WHO HAVE NO

يَحِضْنَ ۖ وَأُولَاتُ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ

THAT	THEIR	(OF)	THE	POSSESSORS (WOMEN)	AND	THEY HAVE
	APPOINTED TERM	BURDENS	↓	WOMEN WHO ARE PREGNANT		-MONTHLY PERIODS -MENSTRUATION

MENSTRUATION DUE TO YOUNG AGE OR A DISEASE .

AS FOR THOSE WHO ARE PREGNANT , THEIR WAITING PERIOD

يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۖ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ

FOR	(CONSEQUENTLY)	ALLĀH	(HE) ADOPTS -TAQWA -CONSCIOUSNESS OF	WHO	AND	THEIR	THEY (WOMEN)
HIM	(HE) MAKES		EVER			-BURDENS -CARRYING	-LAY DOWN -DELIVER

WILL END WITH DELIVERY .

ALLAH WILL EASE THE HARDSHIP OF THOSE WHO FEAR HIM . [4]

مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ۚ ذَٰلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ

(HE) SENT	(OF)	(IS)	THAT	EASE	HIS	-OF
IT DOWN	ALLĀH	COMMAND			-AFFAIR -MATTER	-FOR

THIS IS THE COMMAND OF ALLAH

WHICH HE HAS SENT DOWN

إِلَيْكُمْ ۖ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَكْفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ

HIS	FROM	(CONSEQUENTLY) (HE)	ALLĀH	(HE) ADOPTS -TAQWA -CONSCIOUSNESS OF	WHO	AND	TO
EVILS (SINS)	HIM	-EXPIATES -REMITTS -REMOVES		EVER		YOU (ALL)	

TO YOU . HE THAT FEARS ALLAH ,

WILL HAVE HIS SINS REMOVED

وَيُعْظِمُ لَهُ أَجْرًا ۖ أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ

WHERE	FROM	(YOU ALL) LODGE !	-WAGE	FOR	(CONSE- QUENTLY)	AND
	THEM		-REWARD	HIM	(HE) (WILL) ENLARGE(S)	

AND HIS REWARD ENLARGED . [5]

LET THOSE WOMEN , DURING THEIR WAITING PERIOD (IDDAT) , LIVE WHERE

سَكَنْتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ وَلَا تُضَارُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُوا

SO (THAT)	(YOU ALL)	DO	AND	YOUR	FROM	YOU
YOU (ALL)	HARM !	NOT !				(ALL)
-TIGHTEN					-MEANS	(ACCOR- DING TO)
-MAKE DIFFICULT	THEM				-CAPACITY	-LIVED -DWELLED

YOU YOURSELVES LIVE ACCORDING TO YOUR MEANS .

YOU SHALL NOT HARASS THEM SO AS TO MAKE LIFE INTOLERABLE

عَلَيْهِنَّ ۚ وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمِلْنَ فَلْيَضْحَكُوا عَلَيْهِنَّ

UPON	THEN	(OF) BURDENS	POSSESSORS (WOMEN)	THEY	IF	AND	-UPON -AGAINST
THEM	(YOU ALL) SPEND !	↓ ONES WHO ARE PREGNANT		(WOMEN) WERE			THEM

FOR THEM .

IF THEY ARE PREGNANT , MAINTAIN THEM

حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَاتُّوهُنَّ

THEN (YOU ALL)	FOR	THEY	THEN	THEIR	THEY (WOMEN)	TILL
GIVE !	YOU (ALL)	SUCKLE (INFANT)	IF	BURDENS	-LAY DOWN -DELIVER	

UNTIL THEIR DELIVERY :

AND IF , AFTER THAT , THEY SUCKLE YOUR OFFSPRING ,

أَجُورَهُنَّ ۚ وَاتَّمِرُوا بَيْنَكُمْ بِعَرُوفٍ ۚ وَإِنْ

IF	AND	IN -WITH	BETWEEN	(YOU ALL)	AND	THEIR
		RECOGNIZED APPROVED MANNER	YOU (ALL)	CONSULT !		-WAGES -PAYMENT

COMPENSATE THEM AND SETTLE THE MATTER OF COMPENSATION

WITH MUTUAL CONSULTATION AND IN ALL FAIRNESS . BUT , IF

تَعَاَسَرْتُمْ فَسْتَزْضِعْ لَهُ أُخْرَى ۖ لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ

(OF) ABUNDANCE	POSSESSOR	(HE) SHOULD	OTHER	FOR	'THEN' WILL (SOON)	YOU (ALL) CREATED
A WEALTHY MAN	SPEND	(ANOTHER)	HIM	(SHE) (SHALL) SUCKLE	DIFFICULTIES FOR EACH OTHER	

YOU CANNOT BEAR WITH EACH OTHER THEN LET ANOTHER WOMAN

SUCKLE THE BABY FOR YOU . [6] LET THE RICH MAN GIVE ACCORDING

مِنْ سَعَتِهِ ۖ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ

so	(HE)	HIS	UPON	(IT) WAS	WHO	AND	HIS	FROM
SHOULD !	SPEND	-RIZQ -PROVISION	HIM	-MEASURED -RESTRICTED	EVER		CAPACITY	

TO HIS MEANS , AND THE POOR MAN GIVE ACCORDING

مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ ۗ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَّا آتَاهَا

(HE) GAVE	WHAT	EX-CEPT	ANY	ALLĀH	(HE)	NOT	ALLĀH	(HE) GAVE	FROM
IT (HER)		SOUL	BURDENS				HIM	WHAT	

TO WHAT ALLAH HAS GIVEN HIM .

ALLAH DOES NOT CHARGE A MAN WITH MORE THAN HE HAS GIVEN HIM ;

سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ۖ وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ

TOWN	-OF -FROM	HOW MANY	AND	EASE	(OF) -HARD-SHIP -DIFFICULTY	AFTER	ALLĀH	WILL (SOON)
SHIP(S)	MANY MANY						(HE) MAKES	

SOON ALLAH MAY BRING EASE AFTER HARDSHIP . [7]

HOW MANY TOWNSHIPS

عَتَّتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسِبْنَهَا حَسَابًا

AN	THEN	WE CALLED TO	HIS	AND	(OF) ITS	COM-	FROM	(IT / SHE) INSOLENTLY
ACCOUNTING	IT	ACCOUNT	MESSENGERS		-RABB -LORD	MAND		DIS-OBEYED

HAVE REBELLED AGAINST THE COMMANDMENTS OF THEIR RABB AND

HIS RASOOLS ! STERN WAS OUR RECKONING WITH THEM

شَدِيدًا وَعَذَابُهَا عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨﴾ فَذَاقَتْ

	SO	-HORRIBLE	A -TORMENT	WE	AND	SEVERE
(IT / SHE) TASTED		-UNHEARD OF	-PUNISH- MENT	PUNISHED IT (HER / THEM)		

AND EXEMPLARY WAS OUR PUNISHMENT . [8]

SO THEY TASTED

وَبَالَ أَمْرَهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ﴿٩﴾

A	(OF) ITS	-END -RESULT	(IT)	AND	(OF) ITS	EVIL / NEGATIVE
LOSS	(HER / THEIR) AFFAIR	-CONSE- QUENCE	WAS		(HER / THEIR) AFFAIR	CONSE- QUENCE

THE FRUIT OF THEIR MISDEEDS ,

AND THE FRUIT OF THEIR MISDEEDS WAS PERDITION . [9]

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ فَاتَّقُوا

(YOU ALL)	SO	ONE	A -TORMENT	FOR	ALLĀH	(HE)
ADOPT -TAQWĀ ! -CONSCIOUSNESS OF!		SEVERE	-PUNISH- MENT	THEM		PRE- PARED

ALLAH HAS PREPARED FOR THEM A SEVERE PUNISHMENT

IN THE HEREAFTER . THEREFORE , FEAR

اللَّهُ يَاوَلِي الْأَبَابِ هَ الَّذِينَ آمَنُوا

THEY	THOSE	(OF)	THE	O	ALLĀH
BELIEVED	WHO	INTELLECTS		POSSES- SORS	

ALLAH ! O MEN OF UNDERSTANDING WHO HAVE BELIEVED .

قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾ رَسُولًا يَتْلُوا

(HE)	A -RASŪL	A -DHIKR	TO	ALLĀH	(HE)	IN
RECITES	-MESSEN- GER	-REMIN- DER	YOU (ALL)		SENT DOWN	FACT

ALLAH HAS INDEED SENT DOWN TO YOU AN ADMONITION ; [10]

A RASOOL RECITING

عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيَّنَاتٍ لِّيُخْرِجَ الَّذِينَ

THOSE	sb (THAT)	ONES	(OF)	-ĀYĀT	UPON
WHO	(HE) TAKES OUT	-CLEAR -SELF EVIDANT	ALLĀH	-VERSES	YOU (ALL)

TO YOU THE REVELATIONS OF ALLAH CONTAINING CLEAR GUIDANCE ,
SO THAT HE MAY LEAD

أَمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ

	THE	FROM	(DEEDS) -ṢĀLIḤ -RIGHTEOUS -VIRTUOUS	THEY DID	A N D	THEY BELIEVED
DARKNESSES						

THE BELIEVERS WHO DO GOOD DEEDS FROM THE DARKNESS

إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ

(HE) DOES	A N D	-IN -WITH ALLĀH	(HE) BELIEVES	WHO EVER	A N D	THE TO

TO THE LIGHT . HE THAT BELIEVES IN ALLAH AND DOES

صَالِحًا يُدْخِلُهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

UNDER -BENEATH	FROM	(IT / SHE)	-JANNĀT -GARDENS	(CONSEQUENTLY) (HE) (WILL) -ADMIT -MAKE TO ENTER HIM	(DEEDS) -ṢĀLIḤ RIGHTEOUS
IT (HER)		FLOWS			

GOOD DEEDS , SHALL BE ADMITTED TO GARDENS

BENEATH WHICH

الأنهار خالدين فيها أبداً قد أحسن

(HE) -BEAUTIFIED -MADE EXCELLENT	IN FACT	-EVER -FOR- EVER	IN IT (HER)	(AS) ONES WHO ABIDE ETERNALLY	THE RIVERS

RIVERS FLOW , TO LIVE THEREIN FOREVER ; AND

اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ۝ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ

SEVEN	(HE)	(ALONE IS)	ALLĀH	-RIZQ	-TO -FOR	ALLĀH
	CREATED	WHO		-PROVISION OF SUSTENANCE	HIM	

ALLAH HAS PREPARED AN EXCELLENT PROVISION FOR THEM . [11]

IT IS ALLAH WHO HAS CREATED SEVEN

سَمَوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ ۝ يَتَنَزَّلُ

(IT)		LIKE	THE	-OF	AND	(OF) -HEAVENS
DESCENDS	(OF) THEM	EARTH		-FROM		-SKIES -HEIGHTS

HEAVENS , AND EARTHS AS MANY .

HIS COMMANDMENT DESCENDS

الْأَمْرِ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ

-ALL	UPON	ALLĀH	IN-	SO (THAT)	BETWEEN	THE
-EVERY		DEED	YOU (ALL) KNOW	THEM	COMMAND	

BETWEEN THEM , THIS IS BEING EXPLAINED TO YOU ,

SO THAT YOU MAY KNOW THAT ALLAH HAS

شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ

(WITH)	(HE) -ENCOMPASSES	IN	ALLĀH	IN-	AND	(IS) ALWAYS ALL	(OF)
-ALL -EVERY	-SURROUND- ED	FACT		DEED		-ABLE -OMNIPOTENT	THING(S)

POWER OVER EVERY THING ,

AND THAT ALLAH ENCOMPASSES EVERY

شَيْءٍ عِلْمًا ۝

(IN)	(OF)
KNOWLEDGE	THING(S)

THING IN HIS KNOWLEDGE . [12]

آيَاتُهَا ١٢ (٦٦) سُورَةُ التَّحْرِيمِ مَدَنِيَّةٌ (١٠٦) رُكُوعَاتُهَا ٢

RUKŪ' SECTION } 2	MADINITE (107) SŪRAH AT-TAHRIM THE PROHIBITION	-TAHRĪM THE PROHIBITION	-SŪRAH -CHAPTER } 66	ĀYĀT VERSES } 12
-------------------	--	-------------------------	----------------------	------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHĪM THE -ALWAYS ALL	THE	-RAHMĀN THE -MOST MERCIFUL	(OF) ALLĀH	NAME	IN / WITH
------------------------	-----	----------------------------	------------	------	-----------

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ

FOR	ALLĀH	(HE)	WHAT	YOU	FOR	WHAT	THE	O
YOU		MADE LAWFUL		FORBID	WHY	-NABIY -PROPHET		(YOU !)

O PROPHET ! WHY DO YOU MAKE SOMETHING UNLAWFUL , WHICH ALLAH HAS MADE LAWFUL TO YOU

تَبْتَغِي مَرْضَاتِ أَرْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ

(IS) MOST	ALLĀH	A N D	YOUR	(OF)	PLEASURE	YOU
FORGIVING				-SPOUSES -WIVES		SEEK

IN SEEKING TO PLEASE YOUR WIVES ? ALLAH IS FORGIVING ,

رَحِيمٌ ① قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَجَلَّةَ أَيْمَانِكُمْ

YOUR	(TO) -MAKE LAWFUL	FOR	ALLĀH	(HE) -MADE	IN	(AND) ONE
	-ABSOLVE OATHS	YOU (ALL)		FARD -ORDAINED	FACT	ALWAYS ALL MERCIFUL

MERCIFUL . [1] ALLAH HAS ALREADY GIVEN YOU ABSOLUTION FROM SUCH OATHS .

وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ ② وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ③

A N D	(AND) THE	(ALONE IS) THE	HE	A N D	YOUR	(ALONE IS) -MAWLĀ	ALLĀH	A N D
	ALWAYS ALL WISE	ALWAYS ALL KNOWER				-MASTER -PROTECTOR		

ALLAH IS YOUR MASTER AND HE IS THE KNOWLEDGEABLE , THE WISE . [2]

إِذْ أَسَرَّ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا

A	HIS (OF)	-SOME	TO	THE	(HE) -CONFIDED	WHEN
-SAYING -MATTER	-SPOUSES -WIVES	-ONE		-NABIY -PROPHET	-TOLD SECRET	

WHEN THE PROPHET CONFIDED A SECRET TO ONE OF HIS WIVES ,

فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِ وَأُظْهِرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ

(HE) MADE KNOWN	UPON HIM	ALLĀH	(HE) MADE APPARENT IT	AND	WITH IT	(SHE) INFORMED	SO

SHE DISCLOSED THIS SECRET TO ANOTHER AND ALLAH INFORMED HIM ABOUT IT , THE PROPHET MADE KNOWN TO THE SAID WIFE

بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضِهَا فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ

WITH IT	(HE) INFORMED HER	THEN	-SOME -PART (OF IT)	FROM	(HE) TURNED AWAY	AND	-SOME -PART (OF) IT

A PART OF IT AND AVOIDED MENTIONING THE REST .

SO WHEN HE TOLD HER ABOUT THIS DISCLOSURE ,

قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَّأَنِي الْعَلِيمُ

THE ALWAYS ALL KNOWER	(HE) INFORMED ME	(HE) SAID	THIS	(HE) -INFORMED YOU	WHO	(SHE) SAID

SHE ASKED : " WHO TOLD YOU THIS ? "

HE REPLIED : " I WAS INFORMED BY HIM WHO IS ALL - KNOWING,

الْخَيْرُ ۝ إِنَّ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ

(IT / SHE) -BENT -INCLINED	SO	ALLĀH	TO	YOU (TWO) -DO TAWBAH	IF	THE
	IN FACT			-TURN IN REPENTANCE		ALWAYS ALL AWARE

ALL - AWARE . " [3] IF YOU BOTH (HAFSAH AND AISHA) TURN IN REPENTANCE

TO ALLAH - FOR YOUR HEARTS HAVE SINNED - YOU SHALL BE PARDONED ;

قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تَطَهَّرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ

HE	ALLĀH	THEN	AGAINST	YOU (TWO) -HELP	IF	A N D	HEARTS
		INDEED	HIM	-SUPPORT EACH OTHER		(OF) YOU (TWO)	

AND IF YOU BACK UP EACH OTHER AGAINST HIM (THE PROPHET) ,

THEN YOU SHOULD KNOW THAT

مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ

THE	A N D	(OF) THOSE WHO ARE BELIEVERS	ONE WHO IS -SĀLIH RIGHT- EIOUS	A N D	-JIBRĪL -GABRIEL	A N D	(IS) HIS -MAWLĀ -MASTER -PROTECTOR
ANGELS							

HIS PROTECTORS ARE ALLAH , GABRIEL

AND ALL RIGHTEOUS BELIEVERS , FURTHERMORE , THE ANGELS

بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ۝ عَسَىٰ رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَنَّ

(HE) DIVORCED	IF	HIS	-IT MAY BE -IT IS HOPED	(ARE) STRONG	(OF)	AFTER
YOU (WOMEN)		-RABB -LORD		-HELPER(S) -SUPPORTER(S)	THAT	

TOO ARE HIS SUPPORTERS . [4]

IT MAY WELL BE THAT , IF HE DIVORCES YOU ALL , HIS RABB

أَنْ يُبَدِّلَ لَهَا أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكُمْ مُسْلِمَاتٍ

-MUSLIMĀT -ONES	THAN	BETTER	-SPOUSES	(HE) (WILL) GIVE IN	THAT
SUBMISSIVE (TO ALLĀH)	YOU (WOMEN)		-WIVES	EXCHANGE (TO) HIM	

WILL GIVE HIM IN YOUR PLACE BETTER WIVES THAN YOURSELVES ,

SUBMISSIVE ,

مُؤْمِنَاتٍ قَانِتَاتٍ تَتَّبِعْنَ عِبَادَاتٍ سَابِحَاتٍ

WOMEN WHO -FAST	WOMEN WHO WORSHIP (ALLĀH)	WOMEN WHO -DO TAWBAH -TURN IN REPENTANCE	ONES WHO ARE OBEDIENT -CONSTANTLY -DEVOUTLY (TO ALLĀH)	-MU'MINĀT -ONES BELIEVING (IN ALLĀH)
-(TRAVEL / EMIGRATE) (FOR ALLĀH)				

FAITHFUL , OBEDIENT , PENITENT , WORSHIPPERS

AND KEEPERS OF FASTING;

تَبَيَّنَتْ وَأَبْكَارًا ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

THEY	THOSE	O	VIRGINS	A N D	ONES WHO WERE
BELIEVED	WHO	(YOU !)			PREVIOUSLY MARRIED

BE THEY PREVIOUSLY MARRIED OR VIRGINS . [5]

O BELIEVERS !

قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ

(IS)	THE	ITS	A	YOUR	A N D	YOUR	(YOU ALL)
HUMAN KIND		FUEL	FIRE	FAMILIES		-SOULS -SELVES	SAVE!

SAVE YOURSELVES AND YOUR FAMILIES FROM HELLFIRE ,

WHOSE FUEL IS MEN

وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ

SEVERE	STERN	ANGELS	(ARE) UPON	THE	A N D
		IT (HER)	STONES		

AND STONES ; IN THE CHARGE OF FIERCE AND MIGHTY ANGELS WHO

لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا

WHAT	THEY	A N D	(HE) -ORDAINED	WHAT	ALLAH	THEY	NOT
	DO		-COMMANDED THEM	EVER			DISOBEY

NEVER DISOBEY ALLAH'S COMMAND

AND WHO PROMPTLY DO WHAT

يُؤْمَرُونَ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا

(YOU ALL)	DO	THEY -DENIED	THOSE	O	THEY ARE
MAKE EXCUSES !	NOT!	-DIS- BELIEVED	WHO	(YOU!)	-ORDERED -COMMANDED

THEY ARE COMMANDED TO DO . [6] THEY WILL SAY TO THE

UNBELIEVERS : " O UNBELIEVERS ! MAKE NO EXCUSES FOR YOURSELVES

الْيَوْمَ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۗ

YOU (ALL)	YOU (ALL)	WHAT	YOU (ALL) ARE (WILL BE)	INDEED	TODAY
DO	WERE		-RECOMPENSED -REWARDED	(NOT BUT)	

THIS DAY .

YOU ARE BEING REWARDED ACCORDING TO YOUR DEEDS . " [7]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً

A -TAWBAH	ALLĀH	TO	(YOU ALL) -DO TAWBAH !	THEY	THOSE	O
-TURNING IN REPENTANCE			-TURN IN REPENTANCE !	BELIEVED	WHO	(YOU !)

O BELIEVERS ! TURN TO ALLAH IN SINCERE REPENTANCE .

نَصُوحًا ۗ عَلَىٰ رَبِّكُمْ أَنْ يُكَفِّرَ عَنْكُمْ

FROM	(HE) (WILL)	THAT	YOUR	(IT)	ONE
YOU (ALL)	-EXPIATE -REMIT		-RABB -SUSTAINER	MAY BE	SINCERE

IT MAY WELL BE THAT YOUR RABB

WILL REMOVE FROM YOU

سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ

FROM	(IT / SHE)	-JANNĀT	(HE) (WILL) -ADMIT	A N D	YOUR
	FLows	-GAR- DENS	-MAKE TO ENTER YOU (ALL)		EVILS

YOUR SINS AND ADMIT YOU TO GARDENS

تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ

THE	ALLĀH	(HE) (WILL)	NOT	(ON)	THE	UNDER
-NABĪY -PROPHET		DISGRACE		DAY	RIVERS	IT (HER / THEM)

BENEATH WHICH RIVERS FLOW .

ON THAT DAY , ALLAH WILL NOT HUMILIATE THE PROPHET

وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ

BETWEEN	(IT)	THEIR	WITH	THEY	THOSE	AND
	(WILL) RUN	-NÜR -LIGHT	HIM	BELIEVED	WHO	

AND THOSE WHO BELIEVE WITH HIM .

THEIR LIGHT WILL SHINE

أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتِمِّمْ لَنَا

FOR	(You)	OUR (O)	THEY	THEIR	BY	AND	THEIR	HANDS
US	-COMPLETE ! -PERFECT !	-RABB -LORD	(WILL) SAY	RIGHT (SIDES)			IN FRONT OF THEM	

IN FRONT OF THEM AND ON THEIR RIGHT .

AND THEY WILL SAY : " OUR RABB ! PERFECT

نُورَنَا وَاعْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾

(IS)	ALWAYS ALL	(OF)	-ALL	UPON	INDEED	FOR	(You)	AND	OUR
-ABLE -OMNIPOTENT	THING(S)	-EVERY	YOU	US	FOR-GIVE !		-NÜR -LIGHT		

OUR LIGHT FOR US AND GRANT US FORGIVENESS ,

FOR YOU HAVE POWER OVER ALL THINGS . " [8]

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ

THOSE WHO	AND	(AGAINST) THOSE WHO	(YOU)	THE	O
ARE HYPOCRITES		-DENY -DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH	-DO JIHAD ! -STRIVE HARD !	-NABĪY -PROPHET	(YOU !)

O PROPHET ! MAKE JIHAD (STRUGGLE INCLUDING WAR)

AGAINST THE UNBELIEVERS AND THE HYPOCRITES

وَاعْلَظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ

HOW -BAD ! -EVIL ! (IT IS)	AND	(IS)	THEIR	AND	-UPON -AGAINST	(YOU) BE	AND
		HELL	ABODE		THEM	-HARD ! -SEVERE !	

AND DEAL STERNLY WITH THEM .

HELL SHALL BE THEIR HOME , AND THAT IS AN EVIL

الْمَصِيرُ ۝ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتَ

-WOMAN	THEY	FOR	AN	Allāh	(HE)	THE
-WIFE	DIS-BELIEVED	THOSE WHO	EXAMPLE		-STRUCK -QUOTED	DESTINATION

ABODE ! [9]

ALLAH HAS SET AN EXAMPLE TO THE UNBELIEVERS IN THE WIFE OF

نُوحٍ وَامْرَأَتِ لُوطٍ ۖ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ

FROM	TWO -SERVANTS	UNDER	THEY (TWO)	(OF) -LŪT	-WOMAN	A N D	(OF) -NŪH
	-WORSHIPERS		WERE	-LOT	-WIFE		-NOAH

NUH (NOAH) AND THE WIFE OF LUT (LOT) .

THEY WERE MARRIED TO TWO OF

عِبَادِنَا صَالِحِينَ فَخَانَتْهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا

THEY (TWO)	SO	THEY (TWO)	THEN	TWO -ṢĀLIHĀIN	OUR
-AVAILED -BENEFITED	DID NOT	BETRAYED THEM (TWO)		-RIGHTEOUS -VIRTUOUS	-SERVANTS -WORSHIPERS

OUR RIGHTEOUS SERVANTS , BUT THEY BETRAYED THEM .

IN NO WAY COULD THEIR HUSBANDS PROTECT

عَنْهُمَا مِنْ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ

THE	(YOU TWO)	(IT)	A N D	ANY	Allāh	FROM	ABOUT
FIRE	ENTER !	WAS SAID		THING			THEM (TWO)

THEM FROM ALLAH .

BOTH OF THEM WERE TOLD : " ENTER THE FIRE ,

مَعَ الدَّٰخِلِينَ ۝ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ

FOR	AN	Allāh	(HE)	A N D	THOSE WHO	WITH
THOSE WHO	EXAMPLE		-STRUCK -QUOTED	ENTER		

ALONG WITH THOSE WHO ENTER . " [10]

AND FOR THE BELIEVERS ALLAH HAS SET AN EXAMPLE

أَمِنُوا امْرَأَتَ فِرْعَوْنَ مَرَادُ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ

(YOU)	MY (O)	(SHE)	WHEN	(OF) -FIR'AWN	-WOMAN	THEY
BUILD !	-RABB -LORD	SAID		-PHARAOH	-WIFE	BELIEVED

IN THE WIFE OF FIR'AUN (PHARAOH) , WHO SAID :

" MY RABB ! BUILD

لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنْ

FROM	(YOU) -SAVE ! -RESCUE !	AND	THE	IN	A	NEAR	FOR
ME			-JANNAH -GARDEN		HOME	(OF) YOU	ME

FOR ME A HOUSE AS A SPECIAL FAVOR FROM YOU IN PARADISE ,

DELIVER ME FROM

فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝

THOSE WHO -DO WRONG -ARE UNJUST	THE	FROM	(YOU) -SAVE ! -RESCUE !	AND	HIS	AND	-FIR'AWN -PHARAOH
	PEOPLE		ME		WORK		

FIR'AUN AND HIS MISDEEDS ,

AND SAVE ME FROM THE WICKED NATION . " [11]

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَتُ فَرْجَهَا

HER -CHASTITY -PRIVATE PART	(SHE) -GUARDED -PROTECTED	WHO	(OF)	DAUGH- TER	-MARYAM -MARY	AND
			'IMRĀN			

ANOTHER EXAMPLE IS IN THE LIFE OF MARYAM ,

THE DAUGHTER OF IMRAN , WHO GUARDED HER CHASTITY ,

فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ

WITH	(SHE) FIRMLY	AND	OUR	-RŪḤ -SPIRIT (JIBRĪL)	FROM	IN	WE	50
WORDS	-TESTIFIED -CONFIRMED				IT		BREATHED	

AND INTO WHOSE WOMB , WE BREATHED OF OUR SPIRIT ,

WHO TESTIFIED TO THE WORDS OF

رَبِّهَا وَكُتُبِهِ وَكَانَتْ مِنَ الْقَانِتِينَ ١٢

THOSE WHO ARE OBEDIENT	-OF	(SHE)	AND	HIS	AND	(OF) HER
-CONSTANTLY -DEVOUTLY	TO ALLĀH	-FROM	WAS	-BOOKS -SCRIPTURES		-RABB -SUSTAINER

HER RABB , AND HIS SCRIPTURES ,

AND WAS ONE OF THE OBEDIENT . [12]

COMMENTARY

This word for word translation of the Arabic text of the Qur'ān is an attempt towards a literal translation, keeping its grammatical form in view e.g. noun for noun, verb past tense for the same etc. The imperative form of the verb (amr, nahy and third person imperative) have been denoted by an exclamation mark (!) Muḍāf and Muḍāf ilaih (possessive noun) is marked with (of). Maf'ūl lahi (causative object) is indicated with (due to) etc.

The reading of the word for word English translation should be done from the right to the left as for the Arabic text. The running English translation should, however, be read from the left to the right.

This effort has been made primarily for the students of our Institution. No detailed explanation has been given in this edition. However, the student is provided with a blank page alternating with the Qur'ānic text. This should be used for notes. We recommend that the student supplement this book with the study of few other books. For this combined study we suggest the use of the following: -

- Al Qur'ān al Karīm
Tarjumah wa dirāsah
The Qur'ān translation & Study
Jamal-un-Nisa bint Rafai, Ph.D
(London)
- A Textbook for the Classroom
Senior level general
Arabic Text Translation Explanation + Vocabulary
Compiled and edited by Abidullah Ghazi.
Iqra' International Educational Foundation, Chicago
A Study of part ____ of the Qur'ān
- English translation of the meaning of the al Qur'ān, The Guidance for Mankind By
Mohammad Farooq-i-Azam Malik. Institute of Islamic Knowledge, Texas U.S.A.
(This is the Qur'ān which we have used for the running commentary below our word
for word translation)
- Plus, any good translation of the Tafsīr e.g Translation of the Tafsīr of
S. Abul- A'ālā Mawdūdī.

May Allāh Subhānahū wa ta'ālā forgive us our mistakes and shortcomings and may He
bless us all (the seekers of the Divine Truth), Āmīn!

ACKNOWLEDGMENTS

Al-ḥamdu lillāh, all praise and thanks to Allāh (Subḥānahū wa ta'ālā) for His blessings and favours on us. Our sincere gratitude to Al-Huda International, to Dr. Farhat Hashmi and everyone involved with this Institution, for opening up the Book of Allāh for us, thereby helping us understand our Dīn and making Islam a practical reality. We have learnt not only to be proud of being muslims, but also to be humbly grateful to Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for this Blessing. As the Qur'ān states in Surah Al-i-Imrān, verse 110:

"You (O Believers) are the best community raised up for mankind, you enjoin what is right and forbid what is wrong, and you believe in Allāh."

To do justice to our role as the "chosen community", we must know what that role is. To know it, we must study it; not casually but seriously. To be born of doctor, engineer, or teacher parents does not automatically make us doctors, engineers or teachers. We have to spend years studying whatever we wish "to be when we grow up." Similarly to be a Muslim, and to know Islam, we must be prepared to spend at least some time to study it.

We have made a humble but sincere effort to put on paper what we have learnt here at Al-Huda, hoping to benefit others like us. May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā accept this effort of ours and make it into a Ṣadaqah jāriyah for us, Āmīn! The word for word translation is a combined attempt from us, keeping in view that mere translations can never substitute the Divine Original. Translations are mere crutches, to be used only till one learns to stand on one's feet.

We are extremely grateful to Brother Mohammad Farooq-i-Azam Malik of Texas, USA, who has graciously given us permission to copy his English translation of the Meaning of Al-Qur'ān. We have used it as the running commentary under the word for word translation.

We are also grateful to Dr. Zia ul Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, Islamabad, Pakistan, who has been kind enough to take the time to revise and correct our work with patience. Māy Allah bless all our well wishers, Āmīn!

Once again, our thanks and prayers are with our teachers, those associated (in all capacities) with Al-Huda and our families. May Allāh be pleased with all of us, and grant us Jannat-al-Firdaws, Āmīn! As this is an ongoing project, and we are aware of our shortcomings, we welcome any feedback, constructive criticism, suggestions, or ideas so that we can improve upon this effort in the future. Lastly, we seek forgiveness from Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for our shortcomings and any mistakes that we might have made, Āmīn!

Graduates,
Al-Huda International,
(Revised)
Year - 2000
Hijri - 1420

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ



national institute
of modern languages

Sector H-9, P.O. Shaigan, Islamabad
Tel : No.

I, Dr. Zia-ul-Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, certify that I have read the contents of each of these Juz, of the Quran. I have personally examined the Arabic text and carefully read and revised the word to word Arabic to English translation. I have found the text to be accurate and the translation suitable to be published.

© Al-Huda International Welfare Foundation

M. IDREES ZUBAIR PhD. (Hadith Sciences)

ASSOCIATE PROFESSOR, IRI, INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY ISLAMABAD

I certify that I have read the contents (Text and Translation)
of Juz' 1 carefully and found it suitable to be published.



(Dr. M. Idrees Zubair)

© Al-Huda International Welfare Foundation

TRANSLITERATION CHART

Q	ق	Z	ز	A	أ (ء)
K	ك	S	س	B	ب
L	ل	SH	ش	T	ت
M	م	Ṣ	ص	TH	ث
N	ن	D	ض	J	ج
H	ه	Ṭ	ط	H	ح
W	و	Z	ظ	KH	خ
Y	ي	,	ع	D	د
		GH	غ	DH	ذ
		F	ف	R	ر

SHORT VOWELS

FATHAH	A =	ـَ	كَتَبَ	
			KA+TA+BA	
KASRAH	I =	ـِ	كِتَاب	
			KI+TĀB	
DAMMAH	U =	ـُ	كُتِبَ	
			KU+TI+BA	

LONG VOWELS

Ā =	ا + ـَ	كَاتِب	KĀ+TIB	
Ī =	ي + ـِ	قِيلَ	QĪ+LA	
Ū =	و + ـُ	كُونُوا	KŪ+NŪ	

DIPHTHONGS

AW =	و + ـَ	كَوْن	KAWN	
AI =	ي + ـِ	كَيْ		
AY			KAI KAY	

SHADD - GEMINATION

YY	تَّى	AH	ة	IN PAUSE FORM (E.G. SUNNAH سُنَّة)
WW	وَّو	AT	ة	IN CONSTRUCT FORM (E.G. SUNNAT-AL-RASUL) سُنَّة الرَّسُول
NN	نَّن	AL	ال	

Distinctive sign for HAMZAH (ء) is like a COMMA (,) however, to avoid confusion it is not used routinely except in a few words like "QUR'ĀN"

REFERENCES

- *A Dictionary of Grammatical Analysis of the Holy Qur'an*, preface by Prof. Dr. Muhammad Sayed Ṭaṇṭāwī reviewed by Sheikh Mohammad Fahim Abou 'Oubayya, 1994
- *Arabic English Dictionary*, The Hans Wehr dictionary of modern written Arabic, edited by J.M. Cowan 1980.
- *A Study of al Qur'an al - Karim*, translated by La'l Muhammad Chawla, (Lahore, Pakistan Islamic Publications, 1991).
- *A Study of Juz' One to Four*, compiled and edited by Abidullah Ghazi, (Chicago: IQRA' International Foundation, 1997).
- *Elias Modern Dictionary, Arabic English*, by Elias A Elias, ed., E. Elias, 9th Edition, (Cairo: Elias Modern Press, U.A.R 1969).
- *English Translation of the Meaning of al-Qur'an*, by Muhammad Farooq-i-Azam Malik, (Texas, The Institute of Islamic Knowledge, 1997).
- *Holy Qur'an*, translated by M.K. Shakir, U.S.A.
- *I'rāb-ul-Qur'an wa Bayānuhū* (Arabic), Mohy-uddin al Darwish, printed and published (Damascus 1996).
- *Key to al-Baqarah*, by Khurram Murad, (Leicester: Islamic Foundation, 1996).
- *Qur'an Majid*, (Urdu translation word to word), Hāfiẓ Nadhar Aḥmad.
- *Ta'lim al Qur'an* (Urdu translation) by Sabir Qarni, (Lahore: Hasanat Academy, Pvt Ltd, 1995).
- *The Glorious Qur'an Text and Explanatory translation*, by Muhammad Marmaduke Pickthall, 1977.
- *The Holy Qur'an, Text, Translation and Commentary*, by Abdullah Yūsuf 'Ali, New Revised Edition, Published by Amana Corporation, USA, 1989.
- *The Holy Qur'an, English Translation of the Meaning and Commentary*, (Madinah: King Fahd Printing Complex, 1410 AH).
- *The Meaning of the Qur'an*, translated by S. Abul- A'lā Mawdūdī, English rendering by Ch. Muhammad Akbar, (Lahore: Islamic Publications Limited, 1994).
- *The Meaning of the Qur'an*, translated and explained by Muhammad Asad, Dar-ul-Andalus, 1980.
- *The Noble Qur'an*, translated by Dr Muhammad Taqiuddin al- Hilali, Ph. D., Dr Muhammad Muhsin Khan, Darussalam Publishers, Saudia Arabia, 1996
- *The Qur'an, Translation and Study* by Jamal-ul-Nisa bint Rafai, Ph.D., (London: 1404 A.H.)
- *Towards Understanding the Qur'an*, by S. Abul- A'lā Mawdūdī Translated by Zafar Ishāq Ansari, The Islamic Foundation, Leicester, 1990
- *Vocabulary of the Holy Qur'an*, compiled by Dr Abdullah Abbas Nadwi, Iqra International Educational Foundation, Chicago, 1996

© Al-Huda International Welfare Foundation